

ملحق معجم الإعلامية (*)

(انجليزي - فرنسي - عربي)

للمهندس مصطفى بنوسى .

- A —
- 7 — Absolute coding
Programmation en langage machine
برمجة مطلقة
برمجة تكتب فيها التعليمات باللغة الأساسية
للنظام ، ولا تحتاج الى ترجمة قبل التنفيذ
- 8 — Absolute error
Erreur absolue
خطأ مطلق
مقدار الخطأ بصرف النظر عن علامته الجبرية او
بصرف النظر عن اتجاهه بالنسبة للكميات الموجبة
- 9-1 — Absolute loader
Chargeur absolu
برنامج التنقل المطلق .
هو برنامج نفي ينقل البرامج الى ذاكرة النظام
ويخزن التعليمات في عناوينها المطلقة الفعلية .
- 15 — Accept stacker
Case de réception normale
مسقط البطاقات
شبه صندوق تستقط فيه البطاقات المثقبة بعد ان تمر
بمحطة القراءة في مقراء البطاقات
- 20 — Access cycle
Cycle d'accès
دورة النفاذ
- 23 — Accession
Consultation
مراجعة
مثل مراجعة مسجلات نضد
بطرق النفاذ المباشر او النفاذ بالدليل او النفاذ
الجزائى للحصول على اعلامات معينة .
- 26 — Access (parallel or simultaneous)
Accès parallèles
نفاذ متوازي او مترامن
- 29 — Access time
Temps d'accès
آونة النفاذ
اللحظة من الزمن التى تفصل بين اللحظة التى يستدعى
فيها الاعلام من مخزنه واللحظة التى يتم فيها تسليمه
للمعالجة .
- 30 — Accounting machine
Tabulatrice
آلة محاسبية
آلة تقرا المعطيات المسجلة فى البطاقات المثقبة او
اشرطة الورق وتخرج قوائم وجداول وقيم كلية
على الورق .
- 33 — Accumulating counter
Compteur totaliseur
عداد جماع
- 34 — Accumulative card
Carte cumul
بطاقة التجميع
- 35 — Accumulator
Accumulateur
مجمّع
- 36 — Accumulator register
Registre de cumul
سجل التجميع
- 39-1 — ACIA (Asynchronous communications
interface adapter)
ACIA (Interface d'adaptation pour
communications asynchrones)
مكيف بيني للمواصلات الغير مترامنة
- 40 — Acoustic delay line
Ligne à retard acoustique
خط تأخير صوتى
عبارة عن جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة
فى وسط موصل خاص (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات
- 43 — Acoustic treatment
Insonorisation
العزل الصوتى
- 45-1 — Active
Actif
نقال
يقال بالنسبة لعنصر الكترونى يحتوي فى تصويره
النظري المماثل ، على أي مولد للتيار او الجهد او
القوة ، مثل : ترانزستور ، أنبوب كاثودي .

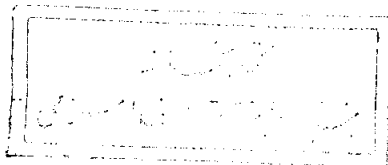
(*) تقيمه : الأرقام تشير الى المصطلحات التى وقع تصحيحها او
حذفها من معجم مصطلحات الاعلامية الصادر عن مكتب تنسيق
التعريب سنة 1971 .

- 50 — Activity ratio
Taux d'activité
نسبة النشاط
عند ما يعالج نضد (file) بتغيير مسجلاته او باستعمالها كبرجع ، تقاس نسبة نشاط النضد بقسمة عدد المسجلات المتداولة في التشغيل السى عدد مجموع مسجلات النضد .
- 52 — Actual key
Clé physique
مفتاح فعلي
العنوان الفعلي لمسجلة داخل نضد مسجل في حزمة فلكات مغنطية او في طبلية مغنطية ، يستعمل هذا المفتاح في لغة كويبول على الخصوص .
- 60 — Addend
Cumulateur
العدد المضاف
هو العدد الذي يزداد على العدد ابدى عليه و عملية الجمع .
- 61 — Adder
Additionneur
جّاع
مجموعة دارات منطقية تنفذ وطاقف «او» المتصوره (enclusive) وغيرها التى تتيح اجراء عملية الجمع على الاعداد الثنائية .
- 62 — Adder-substracter
Additionneur - soustracteur
جماع طراح
جماعة طابعة
- 63 — Adding machine
Machine à additionner
آلة جماعة
- 66 — Add-listing machine
Additionneuse imprimante
جماعة طابعة
آلة تجمع قائمة من الاعداد وتخرج مجموعها مطبوعا على صحيفة .
- 70-1 — Address bus
Bus d'adresses
رابط مجمع للعناوين
هى حزمة خطوط متوازية مخصصة لتحويل العناوين بين عدة اجهزة منطقية (بمعنى الميزان العتلى)
- 73 — Address control
Modification d'adresse
تغيير العنوان
- 83 — Address (immediate)
Adresse directe
عنوان مباشر
معامل يعطى مباشرة العنوان الفعلى لتعلبية معينة في ذاكرة النظام .
- 99-1 — Address selection logic
Logique de sélection d'adresse
منطق انتقاء العنوان
عبارة للدلالة على جهاز مسلك يحتوى على مجموعة
- الدارات المنطقية (الممتولة) التى تستخدم لفك شفرة العناوين ولتشغيل الاجهزة الاخرى المعنية : سجل العنوان ، سجل الدخول والخروج ، الخ...
- 87-1 — Addressing mode
Mode d'adressage
صيغة العنونة
كيفية تحديد موقع البيانات في ذاكرة النظام بواسطة عنوان .
- 112-1 — AFNOR abbrev.
AFNOR (Association Française de Normalisation)
الجمعية الفرنسية للتوحيد القياسى .
تقوم بنشر مراجع القياسات الموحدة . نشرت على الخصوص
« Vocabulaire International de l'informatique »
(الاصطلاح الدولى للاعلامية) الذى يمثل لمعايير ISO
- 114 — Agendum call card
Programme d'appel de cartes
برنامج طلب البطاقات
- 114-1 — AIM abbrev.
AIM abbrev. (avalanche induced migration)
تقنية النزوح بالتيهور المستحث .
تدل على نوع من الترانز يستور يستعمل في تكوين الذاكرات الميتة القابلة للبرمجة من قبل مشغل النظام
- 115-1 — Acknowledgment
Accusé de réception
اشعار بالاستلام
اشارة مرمزة ترسلها الوحدة المستقبلية جوابا على رسالة ، نجد مثلا في نهج BSC :
ACK مقابل استلام صحيح
NAK مقابل استلام غير صحيح
- 116 — Alarm - repeated transmission
Alarme sonore de transmission
انذار صوتى للارسال
انذار صوتى يعمل بعد ما تفشل عملية الارسال ثلاث مرات .
- 118 — Algebra (boolean)
Algèbre de Boole
الجبر البوليني
طريقة في الاستنتاج تعتمد على مجموعة من القواعد التى تستعمل منطقاً مرموزاً بواسطة المعاملات الابية : و ، او لا ، ماعدا ، اذا ، اذن ، الخ ... التى تتيح انجاز العمليات الحسابية . وتحمل هذه الطريقة اسم مكتشفها جورج بول عالم الرياضيات الانجليزى

- 119 — Algol (abrev. of Algorithmic Language)
Algol
« الكُول » أو اللغة الخوارزمية . لغة برمجية متطورة
تعتمد على القواعد الرياضية وتستعمل في معالجة
الخوارزميات (Algorithms).
- 120 — Algorithm خوارزمية
Algorithmie
عبارة عن مجموعة قوانين معينة تستهدف حل مشكل
رياضي بواسطة عدد محدود من العمليات
- 121 — Algorithm (convergence)
Convergence de l'algorithme
تقارب الخوارزمية
يعظم تقارب الخوارزمية بقدر ما يقل عدد المراحل
للوصول الى الحل النهائي
- 122 — Algorithmic خوارزمي
Algorithmique
- 123 — Algorithmic Language لغة خوارزمية
Language algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة خوارزمية
Traduction algorithmique
طريقة خاصة تعتمده أساسا على الحساب للتوصل
الى ترجمة اللغات البرمجية .
- 125 — Alignment chart لوحة الرسم البرمجي
Normographe
- 129 — Allocation (dynamic-storage)
Allocation dynamique de mémoire
تحديد مواقع الذاكرة ديناميكيا .
كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة
خصصت المنطقة الكافية له في اول مكان شاغر في
الذاكرة . وهكذا تقتسم كل البرامج الفرعية المدعوة
في نفس المستوى نفس المنطقة في الذاكرة .
- 131 — Allocation storage
Allocation de la mémoire
تخصيص المواقع في الذاكرة .
يتعلق باختيار وحجز وتوزيع المواقع في ذاكرة النظام
حسب احتياجات البرامج التي توجد في حيز التطبيق .
- 142 — Alpha type-in رسالة الفبائية
Message alphabétique
- 145 — Alternate routine
Routine alternée
برنامج فرعي متناوب .
تخصيص سبيل اتصال ثانوي بمجرد تعذر استعمال
السبيل الرئيسي .
- 147-1 — A.L.U (abrev.) وحدة الحساب والمنطق .
A.L.U, U.A.L (abrev.)
(Arithmetic and Logic Unit)
- 151-1 — Amplitude modulation تعديل السعة
Modulation d'amplitude
طريقة في التعديل تتغير فيها سعة الإشارة حسب
حالة (0 أو 1) الرقم الثنائي الممثل .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة النبضة .
Amplitude de l'impulsion
أكبر قيمة آنية لسعة النبضة .
- 153 — Analog تناظري
Analogique
طريقة في التمثيل بواسطة حجم مادي يتغير بكيفية
مستمرة .
- 154 — Analog comparator مقارن تناظري
Compareur analogique
- 155 — Analog computer نظامة تناظرية
Calculateur analogique
نظامة تنقل المعطيات في شكل مقاييس متواصلة مثل
درجات الحرارة أو قيم الضغط وتحولها الى اعداد
تابلة للعمليات الحسابية
- 156 — Analog device جهاز تناظري
Dispositif analogique
جهاز يحول الارقام الى مقاييس مادية .
- 157 — Analog input operation تزويد تناظري
Entrée analogique
عملية ادخال المعطيات التناظرية باحدى الطرق
الاتية
— طريقة البرمجة — بالتسلسل — طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دارة تناظرية
Circuit analogique
دارة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات فيزيائية
وتمطى الحلول مباشرة بوسائل كهربائية او كهربية
او بكيفية غير مباشرة
- 159 — Analog representation تمثيل تناظري
Représentation analogique
تمثيل يتغير باستمرار بدل ان يأخذ قيما منفصلة .
- 169 — AND « و »
ET
عملية في الجبر البوليني تعرف من خلال الجدول الاتي
باعتبار متغيرين منطقيين y, x والدالة (y, x)
- | | | | | |
|---|---|---|---|-----|
| 1 | 1 | 0 | 0 | x |
| 1 | 0 | 1 | 0 | y |
| 1 | 0 | 0 | 0 | y,x |

- 170 — AND Circuit دائرة « و » المنطقية .
Circuit ET
- 171 — AND gate بوابة « و »
Porte ET
(AND gate : مرادف لـ)
- 173.1 — ANSI
ANSI
(American National Standards
Institute)
المعهد الوطني الامريكى للقياس .
يقوم المعهد بوضع وينشر القياسات الصناعية
الموحدة .
- 174 — Anti-blocking مضاد للازدحام
Anti-bourrage
- 181 — Appreciation course دروس أولية
Cours d'initiation
- 184 — Area (common-storage)
Zone commune de mémoire
منطقة مشتركة في الذاكرة
- 186 — Area (input)
Zone d'entrée
منطقة استقبال المعطيات
منطقة في الذاكرة مخصصة لاستقبال المعطيات
الواردة على النظام .
- 189 — Argument معامل المناظرة
Argument
- 195 — Arithmetic (floating-decimal)
Arithmétique en virgule flottante
حساب عشري بالنقطة العائمة .
طريقة حسابية تدخل في الاعتبار بكيفية آلية موقع
النقطة العشرية في الاعداد المحسوبة .
- 201 — Arithmetic shift
Decalage arithmétique
ازاحة حسابية
ازاحة ارقام العدد نحو اليمين أو الشمال .
إذا كانت الازاحة دائرية انتقلت الارقام الفائضة من
أحد الأطراف الى الطرف الآخر والا فقدت في حالة عدم
وجود أى احتياط .
- 207 — Aspect card بطاقة استطلاعية
Carte chercheuse
- 207-1 — ASR abbrev.
ASR abbrev.
(Automatic Send Receive Unit)
- 208 — Assembler
Assembleur
المجمّع
برنامج ينقل البرامج المكتوب بلغة رمزية الى اللغة
الخاصة بنوع معين في النظمات وينجز حساب عناوين
المتعلقة بالبرنامج المنقول .
- 209 — Assembler (macro-facilities)
Facilités de l'assembleur
تسهيلات المجمّع
عبارة عن البرامج الفرعية التي يتوفر عليها المجمّع
والتي تساعد على تحديد مناطق تخزين المعطيات
وعلى الرجوع الى الاتضاد وعلى استعمال المناطق
الأخرافية .
- 210 — Assembler operators معاملات المجمّع
Operateurs de l'assembleur
- 212 — Assemble (to)
Assembler
(Assembler : انظر :
جمع
- 212-1 — Assembly
Assemblage
تجميع
عملية ترجمة البرامج والبرامج الفرعية من لغتها
الرمزية الى لغة النظام تصد تنفيذها .
- 213 — Assembly-control statements
Instructions de contrôle d'assemblage
تعليمات توجيه المجمّع .
تعليمات توجه المجمّع في انجاز مجموعة واسعة من
الوظائف المتعلقة بوضع البرنامج النهائى القابل
للتنفيذ مباشرة
- 214 — Assembly list قائمة التجميع
Listing d'assemblage
- 215 — Assembly program مجمّع
Programme d'assemblage
(Assembler : مرادف لـ)
- 216 — Assembly routine برنامج مجمّع فرعى
Sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective)
Assemblage sélectif
تجميع انتقائى
- 218 — Assembly switch محولة التجميع
Inverseur d'assemblage

- 219 — Assembly system منظومة التجميع
Système d'assemblage
- 219-1 — Assembly unit وحدة التجميع
Unité d'assemblage
وحدة تنجز مهمة ضم وتجميع اطراف البرنامج .
- 222-1 — Asynchronous mode
Mode asynchrone
صفة غير متزامنة .
صيغة في ارسال المعطيات ، يرسل فيها كل حرف
بكيفية غير متزامنة ، ويكون مسبقا برقم ثنائي للابتداء
ومنبوعا برقم أو أرقام ثنائية للانتهاء . ويضاف رقم
ثنائي آخر عند الحاجة لضبط الشفعية .
- 224 — Attendance بطاقة الحضور .
Carte de pointage
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج
أوتوماتيكيا بمجرد ادخال طرف البطاقة في ساعة طباعة
- 225 — Attendance time recorder
Pendule de pointage
ساعة تسجيل الحضور
ساعة تطبع ارقام الساعة والتاريخ على بطاقة
الحضور
- 232 — Audit فحص ، تدقيق .
Vérification, contrôle
عملية تجري على جميع المعلومات الواردة على
النظام للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف
أو علامة .
- 233 — Audit roll شريط التحكم
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail اثر الفحص
Trace du contrôle
- 234-1 — Augend العدد المضاف اليه .
Cumulande
في عملية الجمع هو العدد الذي تزداد عليه اعداد اخرى
مضافة .
- 235 — Augment (يحفف من المعجم)
237 — Augmenter (يحفف من المعجم)
- 238 — Autoabstract تلخيص آلي .
Analyse automatique de texte
اختيار مجموعة من الكلمات من النص وترتيبها في
ملخص مفهوم .
- 238-1 — Autocaller
Appelleur automatique
- 267-1 — Auto switch
Autocommutateur
محولة آلية (أو اوتوماتيكية)
جهاز يضمن المواصلة بصورة آلية
- 242 — Automatic check
Contrôle automatique
تحص اوتوماتيكي
جهاز يضبط صحة المعطيات المرسله من النظام
والمعطيات المخزونة أو الجاري عليها العمل في احدى
وحدات النظام .
- 246 — Automatic data processing
Informatique
الاعلامية .
مجموعة فروع المعرفة العلمية والتقنيات المطبقة
خصوصا في تشغيل الاعلام بواسطة وسائل آلية .
- 247 — Automatic data processing equipment
Equipment Informatique
اجهزة الاعلامية
- 253-1 — Automatic office
Guichet automatique
شباك آلي (أو اوتوماتيكي)
عبارة عن جهاز يوفر انجاز اعمال موظفي الشبائيك
بكيفية آلية مثل توزيع الاوراق البنكية .
- 268 — Auxilliary equipment اجهزة اضافية .
Matériel annexe
هي الاجهزة المحيطة بالنظام والتي ليس لها ارتباط
مباشر بالوحدة المركزية .
- 273 — Availability
Disponibilité
مستفادية
النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى وحدات النظام
بكيفية صحيحة وكاملة الفائدة .
- 273-1 — Availability
Disponibilité
مناحية
يستعمل غالبا لتعريف حالة احد الموارد ، مثل نسبة
متاحة خط مواصلة هي النسبة المئوية لفرص قابلية
الخط لارسال الاعلام .
- 274 — Available machine time (يحفف من المعجم)
275 — Available time الزمن المستفاد
Temps de disponibilité
فترة الزمن التي تكون فيها النظام قابلة للتشغيل
خارج اوقات الصيانة الدورية .



- 275-1 — Avalanche تيهور التيار
Avalanche
توليد سريع للتيار يتنسى تلقائيا بعد انطلاقتها الى ان يصل الى حد اقصى
- 279 — Awaiting repair time اجل الاستصلاح
Délai de remise en état
- B —
- 281 — Background processing معالجة خلفية
Traitement en background ou
d'arrière-plan
معالجة تدور في الذاكرة الخلفية للنظام تتعلق بالبرامج ذات الاسبعية الدنيا ، وتجري أثناء عدم وجود المعطيات ذات الاسبعية الكبرى أو معطيات التشغيل الآتسى .
- 282 — Background program برنامج خلفى
Programme en background ou
d'arrière-plan
(Background processing : انظر)
- 283 — Backing file نضد احتياطى
Fichier de sécurité
نسخة من النضد الاصلى يحتفظ بها لتعويضه في حالة وتوع تلف في النضد الاصلى
- 284 — Backing storage ذاكرة اضافية
Mémoire auxiliaire
- 286-1 — Backplane نظامة صغيرة
Fonds de panier (micro-ordinateur)
ناظمة متركبة من وحدة تشغيل صغيرة (microprocessor)
مدمجة ، اضيفت اليها ذاكرات حبة ومينة وساعة وقنوات النفاذ ومنظومة مقاطعة التشغيل الخ . . .
- 287 — Backspace فرجة الى خلف
Backspace ou espacement arrière
تحرك الشريط المغنطيسى في اتجاه معاكس للاتجاه المعتاد بقدر فرجة مسجلة (record)
- 288 — Backspace key زرّ الفرجة الى خلف
Touche de backspace,
Touche d'espacement arrière
- 289 — Back-up system منظومة المراقبة
Système de contrôle
منظومة تجمع وتوافق عدة اجهزة معقدة لاستكشاف الاخطاء وتصحيحها
- 294 — Badge reader مقرأة شارة الهوية
Lecteur de badge

- 297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence
مصفاة حاشية الدببة .
مصفاة ذات حيز تخفيض واحد ، لا يبقى اى قطع دببية مساو للصفر أو غير متناه
- 300 — Bandpass (يحذف من المعجم)
- 301 — Bandwith اتساع نطاق الدببة .
Bande passante
اتساع نطاق الدببة المستعمل لترميز ونقل الاشارة، ويعد بالفرق الموجود بين الدببتين العالية والمنخفضة الخاص بكل ناقل ارسال .
مثلا اتساع النطاق التليفونى بين 300 و 3400 هيرتز الذي يسمع صوت الانسان .
- 302 — Bandwith (nominal) اتساع نطاق الدببة الاسمى
Bande passante nominale
هو اكبر اتساع نطاق مخصص لقناة معينة
- 303 — Bank كتلة في الذاكرة
Bloc de mémoire
- 304 — Banking terminal طرف اعلامى مصرفى
Terminal bancaire
- 305 — Bankpac برامج عامة مصرفية .
Progiciel bancaire
مجموعة برامج عامة في ميدان التدبير المصرفى - موضوعة من طرف بعض صانعى النظامات بقصد تيسير البرمجة لزيائهم .
- 314-1 — Baseband نطاق قاعدي
Bande de base
يكون الارسال على النطاق القاعدي عندما يتم بدون تضمين (modulation) الاشارة .
- 319 — Base number يحذف من المعجم
- 320-1 — Base time اساس الوقت
Base de temps
خاصية دارة تعطى اشارة كهربائية اسنادية تابعة للوقت .
- 320 — 2 — BASIC (abrev.)
BASIC (ebrev.)
(Beginners All purpose Symbolic Instruction code)
لغة المبتدئين « بازيك »
لغة برمجية متقدمة وبسيطة ومدققة ، سهلة الفهم والتلقى ، اُنجزت من طرف كلية دار تموت بالولايات المتحدة سنة 1965 .

327 — Batch process (to)
Traiter par lot

تشغيل المجموعات .
طريقة في التشغيل تتيح لبرنامج واحد مشرف انجاز
الاشغال بالتسلسل بعد ان تكون قد خزنت في ذاكرة
اضائية .

327-1 — Batch processing (real time)
Traitement par lots en temps réel

تشغيل المجموعات على النهج الآتي .

332 — Baud
Baud

بود
وحدة سرعة التضمين تساوي نبضة في الثانية ، على
سبيل المثال سرعة التلفراف العادي تساوي 50 بود
والتلييكس 200 بود . لفظة بود مقتبسة من اسم بودو
المهندس الفرنسي الذي اخترع التلفراف .

334-1 — Beam-leads
Conducteurs-poutres

دعائم التوصيل .
طريقة لربط ولتجميع دارات مدمجة او ترانزيستورات
بنقل رقاقة عارية في دائرة هجينة .

335 — Beginning file label
Label de début de fichier

أعلومة افتتاح النخذ

338 — Beginning tape label
Label de début de bande

أعلومة أول الشريط .

340 — Benchmark problem
Programme d'essai

برنامج اختبار خواص النظام

347-1 — BIFET (abrev.)
BIFET (abrev.)

تركيب مدمج « بيفات »
تركيب مدمج يجمع ما ترانزيستورات ذات قطبين
وأخرى ذات مفعول الحقل
(field effect transistor)

352 — Bill (to)
Facturer

استحصل ، فوتر

353 — Billable
Facturable

قابل للاستحصل ،
قابل للفوترة

349 — Billibit
Billion de bits (G.B, Allemagne)
Milliard de bits (USA, France)

بليون رقم ثنائي (في انجلترا و المانيا)
مليار رقم ثنائي (في فرنسا والولايات المتحدة)

350 — Billicycle
Billion de cycles

بليون دورة (في انجلترا و المانيا)
مليار دورة (في الولايات المتحدة و فرنسا)

356 — Billing
Facturation, quittancement

الامتصاص
الفوترة

358 — Billing department (يخذف من المعجم)

360-1 — BIMOS abrev. « بيموس »
BIMOS abrev.

تركيب مدمج يجمع ما عناصر ذات قطبين وعناصر
« موص »

(MOS = Metal-Oxide - Semiconductor)

361 — Bin
Case

صندوق

364 — Binary adder
Additionneur binaire

جماع ثنائي

369 — Binary cell
Position binaire

خلية ثنائية

375-1 — Binary loader
Chargeur binaire

محمل ثنائي

برنامج لتحميل البرامج المكتوبة بلغة ثنائية خاصة
بالنظام .

381 — Binary shift
Décalage binaire

ازاحة ثنائية

382-1 — Biosensor
Biocapteur

محساس بيولوجي

نوع المحساسات المستعملة في التطبيقات البيولوجية

382-2 — Bipolar device
Élément bipolaire

عنصر ذو قطبين

هو عنصر يتميز توصيل التيار فيه بنوعين من حاملات
الشحنات P, N ، بينما يتم التوصيل في العناصر
الوحيدة القطب « موص » بواسطة حامل N^-
او حامل P^+

أهم العناصر ذات قطبين هي الترانزيستورات ذات
قطبين بنوعيهما : NPN و PNP .

382-3 — Bipolar semiconductors
Semi-conducteurs bipolaires

شبه موصل ذو قطبين

383 — Bistable circuit
Circuit bistable

دائرة ثنائية الاستقرار

(مرادف لـ : flip-flop)

384 — Bit (abrev. of binary digit) رقم ثنائي
Bit

387 — Bit-oriented في مستوى الرقم الثنائي
Au niveau du bit

388-1 — 3 bit byte ثلاثى الارقام الثنائية
Triplet
عنصر اعلامى يتركب من ثلاث ارقام ثنائية تعبر عن
رقم في نظام الشفرة الثنائية .

388-2 — 4 bit byte رباعى الارقام الثنائية .
Quartet
عنصر اعلامى يتركب من اربع ارقام ثنائية تعبر عن
رقم في نظام شفرة DCB العشرية الثنائية .

388-3 — 8 bit byte ثمانى الارقام الثنائية .
octet
عنصر اعلامى يتركب من ثمان ارقام ثنائية .

399-1 — Block diagram (to) تخطيط البرنامج
Etablir un organigramme

403 — Block (input) منطقة الدخول
Zone d'entrée
(مرادف لـ : input area)

405 — Block marker عَلم الكتلة
Drapeau de bloc
علامة نهاية الكتلة المسجلة على الشريط المغنطيسى
عندما تكون مختلفة الطول .

406 — Block (output) منطقة الخروج .
Zone de sortie
قسم في ذاكرة النظامه مخصص لتخزين المسجلات قبل
نقلها الى وحدة محيطه .

408 — Block size حجم الكتلة
Longueur de bloc

412-1 — Blocking تكتيل
Blocage
ضم عدة مسجلات في مجموعة متجانسة تصد تحسين
استغلال النظامه ووحداتها المحيطه خصوصا وحدة
الشريط المغنطيسى

413 — Blocking factor معامل التكتيل
Facteur de blocage
عدد المسجلات المجموعه في كتلة

418 — Boolean بوليني
Booleen
نسبة الى عالم الرياضيات البريطانى جورج بول
(1864 — 1815)

420-1 — Bootstrap (to) مَهْد التشغيل
Introduire la séquence d'appel

426 — Bouncing ball terminal (يخذف من المعجم)

427-1 — BPI(abrev.) ثنائى في البوصه
BPI(abrev.) (bits per Inch)
يعبر عن كثافة التسجيل بعدد الارقام الثنائية في
البوصه الواحدة ، فيقال مثل 800 ثنائى في البوصه .

427-2 — BPS (abrev.) ثنائى في الثانية .
BPS (abrev.) (bits per second)
يعبر عن سرعة تدفق الاعلام بعدد الارقام الثنائية في
الثانية .

432 — Branch address عنوان التفرّع
Adresse de branchement
التفرّع : انقطاع تنفيذ تعليمات البرنامج بالتتابع
والانتقال الى حلقة اخرى من التعليمات

432-1 — Branch and link تفرع مع ارتباط
Branchement avec marquage
عبارة عن تعليمة تفرع توصل ببرنامج فرعى وتحتفظ
في ذاكرة بعنوان نقطة الرجوع في البرنامج الذي انطلق
منه التفرع .

433 — Branch (conditional) تفرّع مشروط
Branchement conditionnel
تفرع يتحقق بوجود شرط او شروط مركبة .

436 — Branch out of a loop (to) تفرع خارج الحلقة .
Sortir d'une bouche

437 — Branch (unconditional) تفرع غير مشروط
Branchement inconditionnel

446 — Bring from memory (to) يستخرج من الذاكرة
Extraire de la mémoire

450-1 — Bubble memory ذاكرة فقاعية .
Mémoire à bulles
يحمل التخزين في هذا النوع من الذاكرة بواسطة
بمات ذات مغنطة معكوسة تحدث في طبقة مغنطية
رقيقية .
اهم مميزات الذاكرة الفقاعية كثافتها العالية
واستهلاكها الضئيل .

469 — Burst طلقة الطبع
Salve d'impression

470 — Burst mode طريقة طلقات الطبع
Mode salves d'impression

- 472-1 — Bus رابط مجمع .
Bus
- 473 — Business application تطبيق تدبيري .
Application de gestion
- 477 — Business game لعبة محاكاة التدبير
Jeu d'entreprise, gestion simulée
- 482 — Byte ثنائي متعدد
Byte ou multiplot
- مصطلح عام يدل على مجموعة تتألف من عدد غير
ممن من الأرقام الثنائية تعتبر ككل . ويستعمل غالبا
للدلالة على مجموعة ثمان أرقام ثنائية تسمى ثمانية
(octet.)
- C —
- 483 — Cable (to) (يحذف من المعجم)
تصميم بمساعدة النظامية .
CAD (abrev.) (computer aided design) .
- 486 — Calculating punch (يحذف من المعجم)
- 489-1 — CAM (abrev.) ذاكرة معنونة ضمينا
CAM (abrev.) (Content addressable
memory) .
(associative memory : مرادف لـ)
- 490 — Carbonless paper ورق ناسخ
Papier autocopiant
- ورق ينسخ الكتابة بواسطة طلاء كيميائي أبيض على
ظهره .
- 494 — Card bin مستط البطاقات
Case de réception
- الصندوق الذي تستط فيه البطاقات بعد مرورها
بمسكة المقرأة .
- 498 — Card-controlled موجة ببطاقة برمجية
Commandé par carte programme
- تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها
عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار في شبكة الدارات
- 506 — Card groover مكد البطاقات
Encocheuse
- 513 — Card (master) بطاقة رئيسية
Carte maitresse
- بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد النظامية
في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي
تليها .
- 516 — Card punch منقبات البطاقات
Perforateur de cartes
- يطلق على كل من الاجهزة التالية :
-المنقبة اليدوية
- المنقبة الطابعة المجهزة بلوحة مفاتيح
-المنقبة السريعة
-المنقبة من الشريط الى البطاقة .
- 518 — Card punching تنقيب البطاقات
Perforation des cartes
- عملية نقل الاعلام من المستندات الى البطاقة المنقبة
بواسطة تحريك ملامس الآلة المنقبة .
- 520 — Card reader unit مقراء البطاقات
Lecteur de cartes
- جهاز مرتبط بالنظامية يتحسس الثقب الموجودة في
البطاقات ويترجمها الى الشفرة الداخلية للنظامية .
- 524 — Card sorter مرتبة البطاقات
Trieuse de cartes
- 525 — Card stacker مُسقط البطاقات
Case de réception des cartes
(مرادف لـ : Card bin)
- 528 — Card verifier آلة مراجعة البطاقات
Vérificatrice de cartes
- 531-1 — Carriage return رجعة الحاملة
Retour de chariot
- 533-1 — Carry look ahead generator مولد منقول مسبق .
Générateur de retenue anticipée
- جهاز يستعمل لتحديد المنقول مسبقا في عملية حسابية
من أجل الوصول الى النتيجة بأسرع من ما اذا امتد
حساب المنقول من الأرقام الثنائية الاقل وزنا الى
الأرقام الثنائية الاكثر وزنا .
- 535 — Carrying cost نفقة اختزان النخائر .
Coût de possession du stock
- 537 — Cascaded carry منقول مسلسل
Report en cascade
- 545 — Cell خلية في الذاكرة
Cellule de mémoire
- منطقة في الذاكرة تكفي لحفظ وحدة اعلامية .
- 547 — Center (data processing) مركز الاعلامية
Centre informatique
- 549-1 — Central memory ذاكرة مركزية
Mémoire centrale
- ذاكرة ذات نفاذ مباشر ، سريعة نسبيا ، تحتوي
على البرامج التي في طور التنفيذ وعلى المعطيات التي
في طور التشغيل ، وتكون جزء من الوحدة المركزية
للنظامية
- 550 — Central processing unit وحدة التشغيل المركزية
Unité centrale او الوحدة المركزية

- 552 — Central terminal, (abrev.) CTU
Terminal concentrateur طرف إعلامي مركّز
تشرف هذه الوحدة على المواصلات بين الاطراف الاعلامية والنظامية المركزية ، تستقبل الرسائل التي ترد بكيفية عشوائية وتخزنها الى ان تستعد النظامية لمعالجتها ثم ترجع الاجوبة الى الاطراف التي ابتدأت المراسلة .
- 552-1 — Centralized architecture
Architecture centralisée بناء مركز
يتميز بكون العناصر المركبة ترتبط بعضو مركزي يوفر جميع الموارد اللازمة لتشغيل المنظومة . يقتضى هذا التركيب متاحة دائمة بالنسبة للعضو المركزي .
- 552-2 — Ceramic package
Boitier céramique صندوق خزفي .
صندوق من الخزف عالي الموثوقية والفعالية ، يختم غطاؤه بمادة زجاجية ذات درجة ذوبان منخفضة .
- 557 — Change file
Fichier mouvements نصد التغييرات
- 562-1 — Channel program
Programme canal برنامج قناة
برنامج يتكون من سلسلة اوامر يتمين ترجمتها وتنفيذا على وحدة التبادل اي القناة .
- 566 — Channel-to-channel connection
Connexion canal à canal ترابط القنوات
جهاز يستعمل للربط بين نظامتين ونقل الاعلامات بينهما بسرعة تعادل سرعة ابطا القنوات .
- 572 — Character check
Contrôle de validité des caractères تصحيح شفرة الحروف
- 580 — Character wheel
Roue d'impression عجلة الطبع .
- 584 — Check
Vérification, contrôle ضبط ،
اختبار ،
مراجعة
- 585 — Check (arithmetic)
Contrôle arithmétique ضبط حسابي
يستعمل التطبيقات الرياضية ، مثلا في عملية الضرب تحقق المتطابقة : $ل \times ب = ب \times ل$
- 586 — Check (automatic)
Contrôle automatique ضبط آلي .
- 587 — Check bit
Bit de contrôle رقم ثنائي ضابط
- 588 — Check (built-in)
Contrôle hardware ضبط التجهيزات
- 589 — Check character
Caractère de contrôle حرف الضبط
حرف يضاف الى مجموعة من المعطيات ويستعمل لاختبار صحة شفرتها أثناء نقل او تخزين المعطيات .
- 590 — Check chute
(يحذف من الممج) (يحذف من الممج)
- 591 — Check (diagnostic)
Diagnostic de contrôle تشخيص الضبط
- 592 — Check (hardware)
Contrôle hardware ضبط التجهيزات .
وظيفة احد أجهزة النظامية المخصص لضبط صحة المعلومات المتناولة او المشغلة او المخزونة في كل أجهزة ووحدات النظامية .
- 593 — Check indicator
Indicateur de contrôle مؤشر الضبط
يعلن عن وجود خطأ أو وقوع عطب .
- 596 — Checkout (to)
(يحذف من الممج) (يحذف من الممج)
- 598 — Check point
Point de contrôle نقطة الضبط
- 599 — Checkpoint and restart procedures
Procédures de contrôle et de reprise مناهج الضبط والاستئناف
- 601 — Check protection
Protection des montants تحنيط المبالغ
- 608-1 — Chip
Chip - puce - puce de silicium رقاقة .
شظية مسطحة من مادة السيليسيوم (او اي مادة اخرى) تشكل دائرة مدمجة أولية بسيطة .
- 608-2 — Chip enable
Autorisation du circuit تكين الرقاقة .
عبارة عن اشارة الامر او عن قابس النفاذ في دائرة مدمجة حيث تبث الاشارة ، التي تأذن للدائرة بالعمل .
- 608-3 — Chip select
Sélection de circuit انتقاء دائرة .
عبارة عن الامر المنفذ على قابس النفاذ في دائرة يقصد انتقاء الدائرة المطلوبة للتشغيل .
- 612 — Circular shift
Décalage circulaire ازاحة دائرية .
- 619 — Clock card
Carte de pointage بطاقة تسجيل الحضور
بطاقة تسجل ساعات حضور المشغلين .
- 620 — Clock in (to)
Pointer à l'entrée تسجيل الدخول .
تسجيل ساعة الدخول على بطاقة تسجيل الحضور بواسطة ساعة طابعة خاصة .

- 622 — Clock out (to) تسجيل الخروج
Pointer à la sortie
(clock in : انظر)
- 625-1 — Closed subscriber network شبكة مشتركين مغلقة
Groupe fermé d'abonnés
في هذا النوع من الشبكات لا يمكن الاتصال بأحد المشتركين إلا بواسطة مشترك أو مشتركين آخرين من نفس الشبكة .
- 631 — Cobol processor برنامج تجميع « كوبول »
Processeur Cobol
برنامج نمعي يتيح ترجمة لغة « كوبول » المتقدمة الى لغة النظام أو الى لغة بسيطة بكيفية مستقلة عن ظرف تطبيق البرنامج .
- 637 — Code check ضبط البرمجة
Contrôle de programmation
- 638 — Code - checking time مدة تصحيح البرنامج
Durée de mise au point
- 641-1 — Code extension character حرف توسيع الترميز
Caractère de changement de code
حرف مخصص للدلالة على تغيير مدلول الترميز بالنسبة للحروف أو للرموز التي تأتي بعده .
- 652 — Code (to) رَمَسَ
Coder, programmer
بَرَمَجَ
- 653 — Coded in Cobol مبرمج بلغة كوبول
Programmé en Cobol
- 654 — Coded in Fortran (يُحذف من المعجم)
Codeur, codifieur, programmeur
- 656 — Coder مَرَمَسَ
Codeur, codifieur, programmeur
- 657 — Codify (to) شَكَلَ الشفرة .
Codifier
- 662 — Collate (to) كَمَجَ (البطاقات)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)
جَمَعَ (المستندات)
تجرى عملية الدمج على أنضاد مرتبة على مفتاح معين لتشكيل نضد واحد جامع مرتب على نفس المفتاح .
- 665 — Collator الدامجة
Interclasseuse
- هي آلة مخصصة للعمليات التالية :
1 — مقارنة معطيات نضدين من البطاقات .
2 — ضبط ترتيب البطاقات .
3 — دمج بطاقات النضدين مع الاحتفاظ بالترتيب .
4 — عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب .
- 665-1 — Collector (جَمَعَ (التيار)
Collecteur
أحد لَوَاجِب (électrode) ترانزيستور ذي قطبين
- 670 — Column punch نقابة عمودية .
Perforateur colonne par colonne
- 672-1 — COM (abrev.) نتاج النظام على الفيلم .
COM (abrev.)
(Computer Output Microfilm)
- 676 — Combined head (يُحذف من المعجم)
Tête double de lecture-écriture
- 677 — Combined read write head رأس مشترك للقراءة والكتابة .
- 679-1 — Command chaining تسلسل الاوامر .
Chainage de commandes
طريقة في التسلسل تخول الربط بين عدة عمليات ادخال واخراج (البيانات) .
- 685 — Communication channel قناة المواصله
Canal de transmission
عبارة عن جهاز الاتصال بالنظام ، الذي يتيح تبادل الاعلام بين هذه الاخيرة ومحيطاتها .
- 685-1 — Communication link خط المواصله .
Ligne de transmission
العامل المادي المستعمل لتوصيل الاعلام بين نظامه واطراف اعلامية (terminals) أو بين نظامتين ، من اسلاك واسعة هيرتزية ولازير الخ . . .
- 688 — Comparator مقارن
Comparateur
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام ولضبط صحة عملية النقل أو التخزين في الذاكرة أو صحة العمليات الحسابية .
- 694 — Compatibility نواؤم
Compatibilité
تعبير عن امكانية الوصل المباشر بين جهازين ، مما يقتضى عموماً الاستغناء عن اجراء اي تحويل لا في الشفرة ولا في السرعة ولا في المستوى .
- 694-1 — Compatible, plug to plug نواؤم عبر القابس .
Compatible broche à broche

- يقال بالنسبة لأي جهاز صالح لتعويض جهاز آخر بدون استلزام أي تغيير في أحد الجهازين .
- 697 — Compilation . تجميع
Compilation
هي عملية تشغيل المجمع (compiler) للترجمة من اللغة الاصل (Cobol, Fortran...) الى اللغة العملية .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run
Compilation - exécution
تجميع وتنفيذ
- 699 — Compile (to)
Compiler . جمع
- 700 — Compiler . برامج التجميع
Compilateur
برنامج نفى يتيح الترجمة من لغة الاصل مثل (Cobol, Fortran)
الى لغة النظام او الى لغة وسيطة بدينية مستقلة عن ظرف تنفيذ البرنامج .
- 703 — Compiling (يحذف من المعجم)
- 704 — Compiling phase (يحذف من المعجم)
- 705 — Complement . مكمل
Complément
هو عدد يحسب انطلاقاً من عدد آخر أصلي كما يلي :
— المكمل المحدود الذي يوجد بطرح كل رقم من أساسه ناتج واحد مثلاً في النظام العشري اذا أردنا مكمل العدد 1 طرحنا 1 من 9 وحصلنا 8 .
— المكمل الحقيقي بزيادة 1 على العدد الحاصل في العملية السابقة ، مثلاً في النظام الثنائي يحصل على المكمل المحدود بتعويض الصفر بالواحد والعكس .
- 707 — Complementary (يحذف من المعجم)
- 708 — Complementation (يحذف من المعجم)
- 710 — Component . مركب
Composant
هو أبسط عنصر أساسي في نظام او في تركيب إلكتروني ، مثل : المقاوم المكثف ، الترانزستور ، الدارة المدمجة . . .
- 711 — Componentry . مجموعة المركبات
Ensemble des composants
- 712 — Compressor . ضاغطة البطاقات
Poignée presse-carte

- 721 — Computer aided design
Conception assistée par ordinateur
تصميم مساعد بالنظام .
استعمال النظام في تصميم نظام كيف ماكان نوعه .
وفي غالب الاحيان تعرض الاعلامات الواردة من النظام على شاشة طرف اعلامي (terminal)
وتعالج بطريقة التحدث (مع النظام)
- 742 — Computer site . موقع النظام
Site de l'ordinateur
- 753 — Concurrent jobs . الأفعال المتزامنة
Travaux simultanés
- 755.1 — Condition code . شفرة الشرط
Code condition
تدل شفرة الشرط على الاعلام المخزون في مؤشرات حالة البرنامج وايضا على حقل تعليمات تفرع مشروط.
- 756 — Conditional branch . تفرع مشروط
Branchement conditionnel
تعليمية يتسنى بها قطع تنفيذ حلقات البرنامج بالتتابع والانتقال الى تنفيذ حلقة خارج السلسلة في حالة تحقق الشرط الموجود في تعليمية التفرع .
- 757 — Conditional jump instruction
(يحذف من المعجم)
- 760.1 — Congruence . توافق
Congruence
في الرياضيات ، يعتبر عدداً تامان نسبيان X و Y متوافقين بالقياس مع العدد N اذا كان الفرق بينهما أحد أضلاع العدد N ، مع شرط ان يكون N عدداً تاماً موجياً .
- 766 — Connector . رمز الوصل
Symbole de renvoi (ou de liaison)
- 776 — Constant (additive) . ثابت جمعي
Constante additive
- 777 — Constant area . منطقة القيم الثابتة
Zone des constantes
منطقة في الذاكرة مخصصة لاختزان الثابتة المطلوبة عند تنفيذ البرنامج .
- 778 — Constant (figurative) . ثابتة تصويرية
Constante figurative
إحدى المعطيات المعرفة في برنامج التاليف كوسول والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف مضمونها في قسم المعطيات ، وسميت تصويرية لان اسم هذه المعطيات يدل في غالب الاحيان على قيمتها .
- 784 — Content-addressed storage
Mémoire associative

- ذاكرة ترابطية .
او ذاكرة معنونة ضمناً .
ذاكرة تمنون خلاياها بواسطة محتواها لاموتعها .
- 788 — Continuous file (يخذف من المعجم)
797-1 — Control bus رابط مجمع حاكم
Bus de commande رابط مجمع مخصص لعبور الاوامر .
- 805 — Control deck مجموعة بطاقات تنظيمية
Jeu de cartes paramètres
- 809-1 — Control read only memory (CROM)
Mémoire morte de commande
ذاكرة حاكمة مقروءة فقط
تحتوي على البرمجة (micro program) الذي تستعمل
تعليقاته الدقيقة في قيادة الوحدة المركزية للنظام
(CPU)
- 816-1 — Conversational Interactif تحادتي
طريقة في التشغيل تسير على نحو تحادث مستمر بين
المشغل والموارد اللازمة لحل المشكل المطروح مثل:
تصميم الدارات بالنظام ، التعليم المساعد ، إلتقاط
الإعلام الموجه الخ . . .
- 816-2 — Conversational language Language conversationnel لغة تحادثية .
تطبق هذه الصفة على لغات مشتقة من الانجليزية
وضعت لتيسير التحدث بين النظام والشخص الذي
يشغلها ، من بين هذه اللغات نجد لغة المبتدئين
« بازيك »
- 818 — Conversational terminal Terminal conversationnel طرف إعلامي تحادتي .
- 822 — Converter Convertisseur محول .
جهاز يستعمل لتحويل الإعلامات من ذاكرة الى أخرى ،
ويتخذ بالذاكرة هنا كسل جهاز مستعمل لتخزين
الإعلامات : ذاكرة النظام ، وحدة الشريط المغنطيسي
البطاقة المثقبة . . .
- 826 — Coordinate storage ذاكرة إحداثية .
Mémoire à sélection matricielle
- 828 — Copy check (يخذف من المعجم)
831 — Core بؤرة (مغنطية)
Tore
- عبارة عن حلقة صغيرة ، غالباً من مادة الفريت قابلة
- للمغنطة في الاتجاهين وهو ما يعبر عنه بالحالتين
الثنائيتين . تستعمل البؤرات بأعداد كبيرة كعنصر
أساسي في ذاكرة النظام ، إلا أنها أصبحت مزاحمة
ومعوضة بالذاكرات ذات الدارات المدمجة .
- 841 — Corrective action (يخذف من المعجم)
842-1 — Correlation map جدول التعالق .
Table de correspondance
- جدول يقع تجديده في برنامج تطبيقي في التحدث ، ويتم
بواسطة استرداد اسم الاعلام المطلوب .
- 845 — Count down عدّ عكسي
Comptage à rebours
- 849-1 — Coupler مقرنة .
Coupleur
جهاز مسلك يتم بواسطة الربط بين جهاز خارجي
والنظام .
- 852 — Crash course دروس معجلة .
Cours accéléré
- 858 — Cross-bar تضييب مستعرض .
Cross-bar, commutation
- 870 — Current instruction register سجل التعليمة الجارية .
Registre de l'instruction en cours
- 869 — Current (to be) مجدّد .
Etre à jour
النضد المجدد هو الذي أدخلت فيه آخر التعديلات .
- 873 — Curve follower مقرأة المنحنيات .
Lecteur de courbes
- 884 — Cycle down (to) قطع التوتر تدريجياً .
Couper progressivement la tension
- 884-1 — Cycle stealing إختطاف الدورة .
Vol de cycle
إحدى الوسائل المستعملة لتحصيل نفاذ مباشر الى
ذاكرة النظام ، تتوقف على اختطاف دورة واحدة
او أكثر من دورات ساعة الوحدة المركزية وتسخيرها
في عملية النفاذ المباشر الى الذاكرة بحيث لا تتوقف
الوحدة المركزية وإنما يظهر بعض البطء في عملها .
- 884-2 — Cyclic shift إزاحة دائرية .
Décalage circulaire

— D —

- 889-1 — D flip-flop دارة تلابة مؤخرة
Flip-flop D
دارة تلابة flip-flop تنسخ الاعلام الداخلى اليها
بعد تاخير معين .
- 889-2 — DAA(abrev.) تسوية عشرية .
DAA(abrev.) (decimal adjust)
تعطية تتم بها تسوية ناتج عملية حسابية بشفرة .
BCD (العشرية بالشفرة الثنائية)
- 891 — Data معطيات
Données
لفظ عام يستعمل للدلالة على الأعداد والرموز والحروف
التي ترجع الى شيء او فكرة او حالة او عامل آخر ،
والتي تتضمن العناصر الاساسية للاعلام الذي يمكن
معالجته او انتاجه بواسطة النظام .
- 894 — Data base قاعدة معطيات .
Base de Données
عبارة عن مجموعة انضاد مصممة بشكل يسمح باحداث
علاقات محكمة وموسعة بين المعطيات ويسمح أيضا
بتغيير هذه العلاقات بواسطة لفة خاصة ، زيادة
على امكانية تغيير المعطيات نفسها .
- 894-1 — Data bus رابط مجمع للبيانات .
Bus de données
رابط مجمع مخصص لعبور البيانات .
- 895 — Data carrier حامل إعلامي .
Support d'information
مصطلح عام يدل على وسط يحمل تسجيل المعطيات
ويقبل الاستثمار المباشر على أجهزة النظام ، مثل
البطاقة المثبتة والشريط المغنطيسي ، والفلكات
المغنطيسية الخ .
- 897-1 — Data chaining تسلسل البيانات .
Chainage de données
طريقة في التسلسل يمكن بها اجراء عدة عمليات على
مجموعة من البيانات انطلاقا من تعليمة امر واحدة .
- 899 — Data communication, DATACOM إرسال المعطيات .
Transmission des données
- 899-1 — Data communication control unit وحدة ضبط الارسال .
Unité de contrôle de transmission
جهاز مصمم لتكليف الاعلامات تصد ارسالها على
خط الواصلة او لفك شفرة الاعلامات تصد استغلالها
في النظمية او في وحدة ضبط محيطية .

899-2 — Data communication mode
Mode de transmission

- طريقة الارسال .
الطريقة المستعملة لنقل الاعلامات عبر خط مواصلات،
نجد : طريقة الحرف ، طريقة الجبلية (بالتزامن) الخ .
- 901 — Data conversion تحويل المعطيات .
Conversion des données
تحويل شفرة المعطيات من نظام الى آخر .
- 913 — Data originating equipment جهاز إرسال المعطيات .
Matériel émetteur de données
- 914-1 — Data path طريق المعطيات .
Chemin des données
عبارة عن مجموعة الوحدات التي يتم بواسطتها
تخزين ونقل ومعالجة التعليمات والعناوين والمعاملات
في النظمية .
- 915 — Data preparation supervisor المشرف او المشرفة على مصلحة تحضير المعطيات .
Moniteur ou monitrice de saisie des données.
- 916 — Data processing معالجة الاعلام .
Traitement de l'information
كل نهج مقرر لاستقبال الاعلام وتحصيل نتيجة معينة .
- 927 — Date compiled تاريخ تجميع (برنامج)
Date de compilation
(compilation : انظر)
- 936 — Debugger, debugging package برنامج تصحيحي .
Programme de mise au point
ou programme de débogage
مهمته استخراج الاخطاء ويطبق على البرامج وعلى
الاجهزة .
- 940 — Decimalization الاعشار .
Décimalisation
التحويل الى النظام العشري .
- 947 — Deck set-up تشكيل حزمة البطاقات .
Composition du paquet de cartes
- 948 — Declarative statement تعليمة بيانية .
Instruction déclarative
تعليمة تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة او لتعريف
عدد ثابت او رمز معين في برنامج .

- 952 — Decollating machine . نكاكة الورق .
Deliasseuse
- 957.1 — Dedicated computer . نظام مخصصة .
Calculateur spécialisé
نظام مخصصة لاتجاز عمل معين يحتكرها كليا .
- 960 — Deferred addressing . عنوانة مؤجلة .
Adressage différé
- 962 — Delay-line storage . ذاكرة انتشارية .
Mémoire à propagation .
طريقة في تخزين المعطيات تستعمل اطلاق انتشار
المعطيات في وسط ملائم مثل الزئبق .
- 968 — Demagnetization . سلب المغنطة .
Démagnitisation
- 969 — Demand processing . تشغيل عند الطلب .
Traitement à la demande
- 972 — Dependability . موثوقية التشغيل .
Fiabilité, sûreté de fonctionnement
- 975 — Design review . تنقيح المشروع .
Examen du projet
- 979 — Desk checking . ضبط ومراجعة البرمجة .
Contrôle de la programmation
- 980 — Desk inquiry unit . وحدة استعلامية .
Poste d'interrogation
- 982 — Desk-top computer . نظام صغيرة مكتبية .
Mini-ordinateur de bureau
- 983 — Deskewing . تصحيح اختلال التصاف .
Correction de désalignement (de
bande)
- 984 — Destination field . منطقة مستقبلة .
Zone réceptrice
- 989 — Detail file . ضد التغييرات .
Fichier mouvements
- 996 — Diagnostic message . (يحذف من المعجم)
فاصلة مثلة « / »
- 997 — Diagonal mark .
Signe « / »
- 1003-1 — Diffusion . انتشار
Diffusion
يطلق في الكهربائية الجهرية على عملية ادخال مواد
ملوثة من نوع N⁺ أو N في الشبكة البلورية لشبه
- 1004 — Digit . وحدة رقمية
Digit
عبارة من عنصر اعلامي رقمي ذي أساس ثنائي او
ثماني او عشري الخ
(اصل كلمة digit هو digital unit)
- 1006 — Digit key . لمس رقمي
touche numérique
- 1008 — Digit time . (يحذف من المعجم)
- 1010 — Digital Integrator . مكامل رقمي
Intégrateur numérique
- 1011 — Digital plotter . راسمة رقمية
Traceur numérique
آلة رسم تحكم بالارقام ذات محركات تزايدية
(Incremental) او نماظرية ، قابلة للارتباط بالنظام
- 1012 — Digital tape transport . وحدة الشريط المغنطي .
Dérrouleur de bande magnétique
- 1013 — Digitally programmed machine-tool .
Machine-outil à commande numérique
مكة صناعة محكمة بالارقام
- 1014-1 — Diode-transistor logic .
Logique à diodes et transistors
مركب منطقي بالصمام الثنائي والترانزستورات، مركب
منطقي يتكون من دارات مدمجة تجمع بين الصمامات
والترانزستورات ، يتم التشكيل المنطقي بالصمامات
بينما تدخل الترانزستورات في المضخمات العكسية .
- 1019 — Directive . تعليمة إجالية
Pseudo-instruction
- 1023 — Disc cartridge . لفيفة فلكات مغنطية .
Disque cartouche
- 1024 — Disc operating system (DOS) .
Système d'exploitation à disques (DOS)
نظام استثماري فلكي .
عبارة من مجموعة برامج مرتبطة بنوع من النظامات
لاتاحة تدبيرها ولصرف مستغليها من البرمجة
الروتينية .
- 1025 — Disc pack . تضادة فلكات
Chargeur de disques ou discpack
- 1026 — Disc resident . مسجل قر في الفلكات .
Resident sur disque

- 1028 — Disc support shaft عمود نضادة الفلكات
Axe support du disque
- 1029.1 — Discrete متفرد .
Discret
تنطبق هذه الصفة على :
1 — معطيات في شكل عناصر متميزة او مفترقة كالحروف .
2 — كميات مادية لاتأخذ الا قيما متميزة او مفترقة .
3 — مركبات مستقلة .
- 1032 — Disjunction عامل « أو » الضمني
Réunion logique, « OU » inclusif
الجمع المنطقي
- 1034.1 — Display file نضد العرض
Fichier graphique
مجموعة الاعلامات والتعليمات والمعطيات التي يمكن بواسطتها عرض الصور على شاشة الطرف الاعلامي (terminal) نضد ج انضاد : file
- 1035.1 — Display terminal شاشة (طرف اعلامي)
Visuel
جهاز لعرض الاعلام على شاشة ذات انيوب كاثودي
- 1036 — Display terminal unit طرف اعلامي ناشر
Terminal à écran de visualisation
- 1037.1 — Distributed architecture بناء موزع
Architecture distribuée .
يتميز بتوزيع الوظائف في مستوى العقد التي تتكون منها شبكة المواصلات . تقوم كل عقدة بانجاز جزء من المعالجة ، وفي حالة عطب العضو المركزي يتيح هذا البناء الموزع استمرار جزء من المعالجة ولو بكيفية متنازلة الفعالية .
- 1037.2 — Distributed intelligence إعلامية موزعة .
Informatique répartie ou intelligence distribuée
تولد هذا المفهوم عن نماء شبكات المنظمات التي تلعب فيها المنظمات الصغيرة دورا متزايد الاهمية .
- 1038 — Divided light لامع مقسوم
Voyant subdivisé
- 1047 — Dormant file نضد مرجعي
Fichier de consultation
- 1047.1 — DOS (abrev.)
DOS (abrev.) (Disk Operating System)
منظومة تشغيل الفلكات (المغنطية) . عبارة عن مجموعة البرامج الملحقة بالنظام والتي تضمن تدبير استقلالها مع إعفاء مشغليها من البرمجة الروتينية .
- 1051 — Double punch تثقيب مزدوج
Double perforation
- 1052 — Double punching technique
(يحتف من المعجم)
- 1058 — Drive pulse نبضة دائمة
Impulsion de commande
- 1058.1 — Driver عنصر قائد
Pilote
1 — عنصر يتولى قيادة عناصر اخرى .
2 — طبقة او عنصر مسير بواسطة مستويات منطوية وقادر على استهلاك او بث تيارات قوية نسبيا
- 1061 — Drop off (to)
Eliminer (des bits) par décalage
حذف (بعض الارقام الثنائية) بالازاحة
- 1069 — Dual-form feed تلقيم مزدوج (للورق)
Double entraînement du papier
- 1076 — Dust cover غلاف وقائي
Carter de protection
- 1078.1 — Dynamic circuits دارات ديناميكية
Circuits dynamiques
هي دارات تتميز أساسا بحفظ الاعلام بواسطة قدرة الترانزستورات « موص » الجوهرية ، وكذا فهي لا تحتفظ بالاعلام على الدوام وتتطلب التذكير في آخر الامر .
- 1078.2 — Dynamic memory device ذاكرة ديناميكية
Mémoire dynamique
تعرف كذاكرة لاتقبل تشغيلها سكونيا اي بددبة صفر بدون احتياطات خاصة .
- E —
- 1080 — Effective address عنوان حقيقي
Adresse réelle
العنوان الذي يعتبر عمليا في تطبيق تعليمة في برنامج وفي نظام معينة .
- 1081 — Effective time الزمن العملي
Temps utile
- 1086 — Elapsed time الزمن المصروف
Temps écoulé
- 1092 — Electronic data processing system

Ordinateur

نظام

- (computer : انظر :
 1093 — Electronic switch محول كهربى
 - Bascule électronique
 1096 — Electronics technician تقنى كهربى
 Electronicien
 1097 — Electrostatic إلكتروستاتى
 Electrostatique
 1098 — Electrostatic puriter طابعة إلكتروستاتية
 Imprimante électrostatique
 1104 — Emulate (to) (يحذف من المعجم)
 1105 — Emulation (يحذف من المعجم)
 1105-1 — Emulator المحاكى
 Emulateur
 جهاز مكيول يتيح لنوع من النظامات تشغيل برامج
 مكتوبة بقصد التشغيل فى نوع آخر من النظامات .
 1109 — End-around shift إزاحة دائرية
 Permutation circulaire
 1110 — End of file نهاية النضد
 Fin de fichier
 1111 — End of file card بطاقة نهاية النضد
 Carte fin de fichier
 1112 — End of file mark (يحذف من المعجم)
 1122 — Engineering data sheet صحيفة تقنية
 Fiche technique
 1125 — Entry address, entry point عنوان الانطلاق
 Adresse de lancement
 1129 — Environment بيئة تشغيل (جهاز او برنامج)
 Environnement
 1145 — Even pair (يحذف من المعجم)
 1146 — Even ones parity تمام شفعية الثنائيات
 Parité paire des bits
 المعنى العام للشفعية هو قابلية القسمة على اثنين

وفى ميدان الاعلامية يطلب التمييز بين الشفعية او الشفعية التامة المتطابقة مع المعنى العام والشفعية الوترية عكس الاولى . وتتوم هذه الشفعية بالثنائى بجمع الارقام الثنائية وتستعمل لضبط صحة الاعلام بعد نقله .

1147 — Even parity bit ثنائى تكميل الشفعية
 Bit de parité

1148 — Examine à status word (to) يبحث فى كلمة بيانية
 Examiner le mot d'état

1149 — Exception principale system تدبير الحالات الشاذة .
 Gestion par exception تدبير يعتمد بالكلية على ابراز نقط التباعد بالنسبة للتقديرات التخمينية .

1150 — Exception reporting بيان الشذوذ
 Signalisation des écarts

1153 — Exclusive OR element معامل « او » المتصور
 OU exclusif

معامل منطقى يكون خرجه صحيحا (يساوي 1) اذا كانت احدى مزوداته ، واحدة فقط ، تساوي 1 ، الرمز البولينى لهذا المعامل هو : (+) وجدوله البيانى :

$$\begin{array}{cc} 0+1=1 & 0+0=0 \\ 1+0=1 & 1+1=0 \end{array}$$

— F —

1154 — Face (يحذف من المعجم)

1171 — Fan (يحذف من المعجم)

1172 — Fan (to) روح البطاقات .
 Aerer les cartes

تروح البطاقات المثقبة لازالة الكهرباء الاستائية .

1175 — Father file النضد الأب
 Fichier « père »

(father - son technique : انظر)

1176 — Father - son technique طريقة « أب وابن »

Technique Père-fils

طريقة تتضمن الاحتفاظ بنضد أب استعمل لانشاء نضد ابن الى ان يستعمل هذا الاخير لانشاء نضد ثالث فيصير الابن أباً وهكذا .

- 1179 — Fault free خال من الاخطاء
Sans erreur (بالنسبة لبرنامج)
- 1186 — Feasibility إمكانية التطبيق
Faisabilité
- 1187 — Feasibility committee لجنة دراسة الامكانية الاعلانية
Commission d'étude de faisabilité
- 1190 — Feedback فعل مضاد
Contre-réaction
ينطبق غالبا على التراكيب الالكترونية حيث يأخذ جزء من الاعلام الخارج ويلتم كاعلام داخل بعد تلب الطور او الاشارة .
- 1191 — Feedback control مراقبة ذاتية
Auto-contrôle
- 1199 — Feed reel وشيعة ملقمة
Bobine débitrice
- 1204 — Fence bit ثنائي فاصل
Bit séparateur
- 1212 — Field (fixed) منطقة ثابتة
Zone fixe
منطقة معلومة في البطاقة المثبتة ، مخصصة لتسجيل او ترتيب قسم معين من المعطيات .
- 1217 — File نضد
Fichier
مجموعة من الاعلامات المتحددة الموضوع مخزونة في حوامل مختلفة : نضد الزيناء ، نضد المستخدمين .. يتميز النضد بنوعية حامله (شريط ، بطاقات فلكات . . .) وبجودة وبكيفية النفاذ فيه ويتردد استعماله .
- 1218 — File analysis تحليل النضد
Analyse de fichier
نحصر ودراسة واثبات خواص النضد لأجل تحديد المتشابه وإحصاء المكرر وضبط صحة المعطيات الموجودة فيه .
- 1220 — File batching تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers
- 1221 — File consolidation تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers
- 1219 — File control system نظام التحكم في الانضاد
Système de contrôle de fichier
وضع هذا النظام لاعطاء مستعمل النضد أعلى درجة ممكنة من مرونة التشغيل في تخزين واستخراج
- المعطيات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .
- 1223 — File gap فرجة بين الأنضاد
Intervalle entre fichiers
فرجة مكانية أو زمانية تدل على نهاية النضد .
- 1224 — File identification (يخذف من المعجم)
1225 — File label عنوان النضد
Label de fichier
مجموعة حروف وأرقام تشير الى محتويات النضد ، تسجل في أوله وتشتمل خصوصا على اسم النضد ورقم حامله (شريط او فلكات) وتاريخ كتابته وتاريخ انتهاء صلاحيته .
- 1226 — File maintenance تجديد النضد
Mise à jour de fichier
التغييرات التي تدخل على النضد من إدماج عناصر جديدة وحذف أخرى ، بدون ان يستلزم ذلك اجراء عمليات حسابية .
- 1227 — Filemark علامة نهاية النضد
Marque de fin de fichier
- 1228 — File (master) نضد اساسي
Fichier de base
نضد يحتوي على المعطيات الدائمة .
- 1229 — File opening routine برنامج فرعي لامتتاح النضد
Sous-programme d'ouverture de fichier
- 1230 — File-processing تجديد النضد
Mise à jour de fichier
(انظر :
Fiche maintenance)
- 1231 — File protection وقاية النضد
Protection de fichier
عبارة عن الوسائل المتخذة لمنع اتلاف محتويات النضد بكيفية غير مقصودة .
- 1232 — File reference استعراض النضد
Consultation de fichier
- 1233 — File (source) نضد وارد
Fichier en entrée
نضد يستورد منه البرنامج المشغل في النظام المعطيات قصد معالجتها .
- 1234 — File (work) نضد العمل
Fichier de travail
نضد يستعمل مؤقتا لتخزين المعطيات اثناء معالجتها

1240 — Film optical sensing device
Lecteur optique de film

مقراة بصرية للأفلام
جهاز يسمح المساحات الشفافة والغير الشفافة في
الشريط الفوتوغرافي ويحلها ويرسل المعلومات
المنظرة لها الى ذاكرة النظام .

1243 — Filter
Filtre, masque

مرشحة .
نموذج من الحروف يستعمل في مراقبة انتقاء او حذف
بعض الأجزاء في نماذج أخرى من الحروف .

1246 — Firmware
Firmware

البرامج الراسخة .
هي برامج دقيقة (microprogram) غير مكتوبة وغير
مدرجة في النظم بواسطة برنامج ، وانما مسجلة
في شكل تراكيب ومواصلات قارة في ذارة مدمجة ،
مثل الذاكرة الميتة (read only memory)

1251 — Fixed point
Virgule fixe

نقطة عشرية ثابتة
فاصلة عشرية ثابتة
تدوين الاعداد بواسطة عدد ثابت من الارقام الثنائية
حيث تتصل النقطة او الفاصلة العشرية التسمين
التام والعشري في موضع ثابت بالنسبة لأحد طرفي
مجال التدوين .

1252 — Fixed point arithmetic
Calcul en virgule fixe

الحساب بالفاصلة العشرية الثابتة ، الحساب بالنقطة
العشرية الثابتة .

1256 — Flag
Indicateur, drapeau

مؤشر ، دليل
سجل عنصري يستعمل لتأشير احدى حالات وحدة
التشغيل ، وعند ما يغم الى وحدة حاسبة يدل على
نيسان المجال مثلا .

1257 — Flag skip
Indicateur de saut

مؤشر التفويت
اذا وجد الرقم الثنائي 1 في هذا المؤشر يقع تفويت
عدد من الحروف المسجلة الى ان يساوي التعداد
الصفر ، ويستعمل لتجاهل بعض أجزاء المسجلات
الواردة الى النظم .

1261 — Floating point
Virgule flottante

نقطة عشرية عائمة
فاصلة عشرية عائمة
تدوين الاعداد بشكل تحتل فيه النقطة العشرية موضعا
متغيرا وبحيث يدون العدد « N » في تسمين :
القسم العشري « M » والقسم الأسّي « E »

المرتبطتين بالعلامة :
N = M × E
وتساوي « × » 2 في النظام الثنائي .

1273 — Format
Format

صورة .
صورة تشكيل وترتيب الحروف والارقام والمجالات في
مسجلة record او بطاقة مثقبة او سطر مطبوع .

1272 — Forms design
Analyse des imprimés

دراسة المطبوعات .
دراسة تشكيل السطور المطبوعة على الورق المستمر
الخارج من طباعة النظم .

1278 — Forward sort
Tri croissant

ترتيب تصاعدي
عمود .

1279 — Frame
Colonne

مجموعة سبع او تسع أرقام ثنائية في عرض الشريط
المغنتي تكون شفرة الاعلام المخزون ، ونجد شفرة
مماثلة من خمس وست وسبع أرقام ثنائية في شريط
الورق المثقبة .

1280 — Free access floor
Faux plancher

أرضية مجوفة .
صورة غير مقيدة .

1281 — Free format
Format libre

— G —

1300 — Gap
Intervalle

درجة
فاصل زمني او مكاني يشير الى نهاية مسجلة او
نفسه في حامل اعلامي مثل الشريط المغنتي او الفلكتات
المغنتية .

1301 — Gap digits
Caractères de remplissage

حروف الحشو .
باب « و »
Porte ET

1305 — Gate (AND)
Porte ET

عبارة عن دائرة اشارات ذات سلكين او اكثر في
الدخل ، وسلك واحد في الخرج لا يعطى اشارة الا اذا
تلقت أسلاك الدخل كلها اشارات متطابقة .

1310 — General program
Programme général, banalisé

برنامج عام
برنامج مصمم لاتجاز صنف معين من الاشغال بواسطة

— H —

1334 — Half-adder **نصف جماع**
Demi-additionneur

دارة مزودة بمؤخّلين ومخرجين تطبق الجمع البسيط بالثنائي بدون اعتبار المنتول اذا وجد ، ويعطى مخرجاها نتيجة الجمع من جهة والمنتول من جهة أخرى، اما الجماع التام فيتوفر تقريبا على ضعف مركبات النصف جماع .

1335 — Half-adjust (to) **يستكمل نصفيا**
Arrondir à l'unité la plus proche

طريقة في استكمال العدد تستعمل قيمة الرقم الاثنى في العدد لتحديد لزوم زيادة واحد الى الرقم الذي يليه او عدم لزمه : اذا كان الرقم الاثنى اقل من نصف واحد بقي الرقم الذي يليه كما هو واذا كان الرقم الاثنى اكبر من نصف واحد اضيف واحد الى الرقم الذي يليه .

1338 — Halt (dead) **توقف نهائي**
Arrêt complet

توقف متعمد في البرنامج لا يمكن استئناف انجاز نفس البرنامج بعده ، مثلا اذا وجد تنقيل اعلام الى منطقة غير موجودة في الذاكرة او اذا ساوى المقسوم عليه قيمة الصفر .

1339 — Halt instruction **تعلية التوقف**
Instruction d'arrêt

تعلية توقف انجاز البرنامج مؤقتا .

1347 — Handshaking **(يحفّف من المعجم)**

1351 — Hardware **جهاز النظام**
Matériel

عبارة عن مجموع المركبات المادية للموسسة في النظام ، بالمقابلة مع الوسائل التي تسوغ استغلال النظام كالبرامج المكتوبة وغيرها المتلقة بالعمل الفكري .

1352 — Hardware bug **عطب في جهاز النظام**
panne du matériel

1360 — Header, heading **عنوان النضد**
Label de début

عبارة عن مسجلة يفتح بها النضد تحتوي على المعطيات التعريفية لمجموعة المسجلات التي تليها في النضد .

1362 — Hesitation **(يحفّف من المعجم)**

1365 — High activity file **نضد كثير التغيير**
Fichier très mouvementé

اذا كانت نسبة المسجلات المتغيرة فيه مرتفعة .

مجموعة من البرامترات التي تعطى لها القيم المناسبة للتطبيق .

1312 — General register **سجلّ عام**
Registre général

1313 — Generate (to) **ولّد**
Générer

عملية إحداث برنامج باستعمال برنامج مولد (generator program)

1315 — Generating program
Generator program

برنامج مولد

برنامج يتيح للنظام كتابة برامج أخرى بكيفية آلية على طريقتين : الاولى تستورد التعليمات البرمجية من خزانة مسجلة وتدرسها وتغيرها حسب توجيهات اخذت مسبقا ، والثانية تولد حقيقة برنامجا جديدا انطلاقا من البرنامج المولد الذي يحتوي على كل العناصر اللازمة .

1317 — Geometric solution **حل تخطيطي**
Solution graphique

طريقة تخطيطية في حل مسائل البرمجة الخطية تستعمل رسم نصف المستويات المحددة بتقييدات معينة وخطوط القيم الثابتة بالنسبة للدالية .

1321 — Grandfather cycle **دورة النضد الجدّ**
Cycle des trois générations

طريقة احتياطية في حفظ الانضاد ذات الاهمية تستعمل ثلاث نسخ متوالية في تجديد النضد : نسخة الجد ونسخة الاب التي تولدت عن الاولى بعد التجديد ونسخة الابن المتولدة عن نسخة الاب .

1327 — Group indication **(يحفّف من المعجم)**

1329 — Grouping of records **ضم المسجلات**
Blocage d'enregistrements

يستهدف ضم المسجلات في كتل محدودة الطول بقصد تخفيض الوقت اللازم لقراءتها وكتابتها على الشريط او الفلكة المغنطية وتخفيض مجال تسجيلها على احد هذين الحاملين .

1331 — Guide edge **حاشية التوجيه**
Bord de guidage

الحاشية التي تستعمل في توجيه حركة الورق في الطباعة او الشريط المغنطى ، وهذه الطريقة قليلة الاستعمال .

- 1369 — High level language لغة برمجية عالية
Langage de haut niveau
- لغة برمجية قريبة جداً من لغة كلامنا وفي الواقع قريبة من الانجليزية مثل :
كوبول ، الكول ، فورتران .
وبقدر ما كانت اللغة البرمجية عالية بقدر ما استقلت عن نوعية النظام .
- 1370 — High order bit (يُحذف من المعجم)
1373 — High-speed printer طباعة سريعة
Imprimante rapide
- بلغت سرعة الطباعة في بعض طابعات النظم عشر آلاف سطر في الدقيقة .
- 1374 — History file نضد المحفوظات
Fichier d'archives
- 1380 — Home record مسجلة رئيسية .
Enregistrement principale
- أول مسجلة في نضد منظم بشكل مسلسل بحيث تحتوي كل مسجلة متعلقة بمادة على عنوان المادة التي تليها في الترتيب ، وغالبا ما تكون مواضع المسجلات غير مرتبة التسجيل في حامل النضد .
- 1384 — Horizontal parity check
Contrôle de parité longitudinale
- ضبط شفعية الشفرة أفقيا .
- 1384-1 — Host مضييفة
Hote
- يقال بالنسبة لنظام مرتبطة بشبكة مواصلة وتقوم فيها بوظائف مغايرة لنقل الاعلام مثل : الحساب وتدبير قاعدة المعطيات (data base)
- 1 —
- 1394 — Identification division قسم التعريف
Division Identification
- قسم في البرامج المكتوبة بلغة كوبول ، يعرف فيه البرنامج الاصلى والبرنامج الموضوع .
- 1395 — Identifier مفتاح
Identificateur, clé
- رمز اعلامي يعرف او يشير او يسمى مجموعة من المعطيات .
- 1412 — Inclusive OR « او » الضمني
OU Inclusif
- عملية منطقية تعطى بالشفرة الثنائية نتيجة ايجابية بشرط ان تكون واحدة او بعض او كل الواردات ايجابية . اذا اخذنا مثلا واردين يكون جدول الحالات كما يلي : $1 + 0 = 1$ ، $0 + 1 = 1$ ، $1 + 1 = 1$ ، $0 + 0 = 0$ حيث مثلت العملية « او » بالاشارة (+) .
- 1422 — Indicator (end of file)
Indicateur de fin de fichier
- مؤشر نهاية النضد
- 1423 — Indicator (level)
Indicateur de niveau
- مؤشر المستوى
مؤشر في لغة كوبول يستعمل في قسم تعريف المعطيات للدلالة على حد تقسيم جديد فيها .
- 1421 — Indicator light
Voyant de signalisation
- ضوء مؤشر
- 1424 — Indicator (overflow check)
Indicateur de dépassement de capacité
- مؤشر تجاوز السعة
مؤشر يدل على وجود نتيجة في عملية حسابية تتجاوز سعة المنطقة المخصصة لها .
- 1425 — Indicator (role)
Indicateur de fonction
- مؤشر وظيفي .
- 1426 — Indicators (comparison)
Indicateurs de comparaison
- مؤشرات المقارنات .
ثلاثة : أكبر ، أصغر ، مساو ، تحدد تبعا لنتيجة طرح القيتين المقارنتين من بعضها .
- 1427 — Indicators (priority)
Indicateurs de priorité
- مؤشرات الأسبقية .
مجموعة رموز تستعمل في أول البرقية لتحديد رتبة أسبقيتها في الارسل عبر قناة المواصلات بين النظامة والطرف الاعلامي الذي يتلقى البرقية .

- 1435 — Information flow (يحذف من المعجم) . العملية
- 1443 — Initial program loader
Chargeur automatique
برنامج محمل تمهيدي
برنامج مكبول أو مسجل في شكل ميكرو برنامج
يمهد الشروع في تشغيل النظامة
- 1452 — Input
Donnée en entrée
إعلام وارد
إعلام يرد على إحدى الاجهزة المحيطة بالنظامة
وينقل الى الذاكرة المركزية .
- 1453 — Input area
Zone d'entrée
منطقة الدخول
منطقة في ذاكرة النظامة تستقبل الاعلامات الواردة .
- 1454 — Input editing (يحذف من المعجم)
- 1455 — Input equipment
Périphériques d'entrée
وحدات الدخول المحيطة
- 1458 — I/O device
Unité d'entrée/sortie
وحدة دخول / خروج
وحدة تستقبل الاعلامات الواردة على النظامة وتحولها
الى الذاكرة المركزية للمعالجة ، وتستقبل نتائج
المعالجة وتحولها الى شكل قابل للاستعمال
- 1459 — Inquiries (banking)
(يحذف من المعجم)
- 1460 — Inquiry-response terminal
Terminal conversationnel
طرف إعلامي تحاوري
- 1463 — Insignificant (يحذف من المعجم)
- 1465 — Instruction
Instruction
تعلبية
مجموعة رموز في صورة معينة تشكل أمرا بالشغيل
بالنسبة للنظامة وتعين عنوان الممطيات المطلوبة
معالجتها .
- 1472 — Instruction format
Format de l'instruction
صورة التعلبية
تخصيص وظائف الحروف التي يتكون منها رمز
- 1474 — Instruction (machine)
Instruction machine
تعلبية مكنية
تعلبية خاصة بنوع معين من النظامات مزود بوسائل
تمييزها وتنفيذها .
- 1475 — Instruction (macro)
Macro-instruction
ماكرو تعلبية .
تعلبية اصطلاحية في اللغة الاصلية ، يتولد عنها في
وقت تنفيذ البرنامج ، مجموعة معينة من التعلبيات
تأخذ مكان الماكرو تعلبية في البرنامج الناتج عن ترجمة
البرنامج الاصلى .
- 1481 — Integrated circuit
Circuit intégré
دارة متكاملة .
دارة متكونة من شبه موصلات : مركبة على طبقة
مربعة ، وتجمع عدداً كبيراً من المركبات الكهربائية
تكونت كلها في وقت واحد خلال عملية واحدة .
- 1486 — Intercalate (to)
Intercaler
أدمج . أدمج
- 1493 — Interior label
Label de bande
علامة طرف الشريط
- 1498 — Interlock (to)
Emboîter
شابك
تنظيم عمل الاجهزة بحيث تتوقف عملياتها بعضها على
بعض ويتحقق التنسيق بينها بشكل آلي .
- 1503 — International Algebraic Language
ALGOL
Language Algorithmique International
ALGOL
اللغة الجبرية الدولية « الكول »
هى لغة برمجية رياضية تستعمل في معالجة
الخوارزميات .
- 1509-1 — Inter-register gap
Intervalle entre-enregistrements
فرجة المسجلات .
(انظر : gap)
- 1510 — Inter-register transfer
Transfert entre les registres
تنقل بين المسجلات .

- 1512 — Interrogating typewriter
Machine à écrire conversationnelle
آلة كاتبة تحادثية .
يتبع التحادث بين النظامة والشخص المستجوب بواسطة آلة كاتبة يضرب عليها هذا الاخير جملة السؤال وتطبع النظامة الجواب على الآلة الكاتبة في مدة قصيرة جدا .
- 1516 — Intersperse (to)
Intercaler
أدمج ، أضم
1517 — Interstage punching
Perforation intercalée
تنقيب إدماجي
نظام لتنقيب البطاقات لاستعمل فيه الا اعمدة ذات الرقم الفردي .
- 1521 — Inventory position
Situation de stock
وضعية المخازن
- 1523 — Inverted file
Fichier inversé
نضد منكوس
- 1525 — Invoicing
Facturation
طلب الأداء، مواترة
- 1526 — Irretrievable
Inaccessible
بدون نفاذ
- 1528 — Isochronous
Isochrone, isochronique
متساوي الزمن
منتظم الدورية
- 1533 — Iteration
Itération
تكرة
سلسلة من العمليات يتكرر انجازها مرات عديدة الى ان يتحقق شرط معين
- 1534 — Iteration loop
Bouche d'itération
حلقة التكرة .
- J —
- 1540 — Job clock
Pendule de pointage
ساعة مسجلة
ساعة تطبع ساعة ابتداء العمل وساعة انتهائه على
- بطاقة يومية خاصة بكل عامل .
- K —
- 1560 — Keyboard display terminal
Terminal d'affichage à clavier
طرف اعلامي ناشر ذو ملامس
- 1562 — Keyboard printer
Imprimante à clavier
طابعة ذات ملامس
- 1563 — Keying
Introduction par clavier
ضرب الاعلام على الملامس
- 1565 — Keypunch
Perforatrice
تنقيب البطاقات
- 1567 — Keypunch girl
Perforeuse
منقبية البطاقات .
- 1568 — Keypunch instructor or supervisor
Monitrice de perforation
مشرفة على مصلحة التنقيب
- 1578 — Knife
Poinçon de perforation
منقب التنقيب
Couteau d'alimentation (de cartes)
نصل لتقليم البطاقات .
- L —
- 1580 — Label
Etiquette
اعلومة : عبارة عن تسمية رمزية تتيح التوصل الى نقطة معينة في برنامج
- Label
اعلومة (الشريط المغنطى) : مجموعة الرموز المسجلة في اول الشريط للتعريف بالنضد .
- 1581 — Label checking
Contrôle des labels
ضبط الأعلومة .
ضبط صحة وانسجام المعلومات الواردة في الاعلومة
- 1582 — Label record
Enregistrement label
مسجلة الاعلومة .

1583 — Label (to) (يحذف من المعجم)

1584 — Labelling routine
Sous-programme label
البرنامج الفرعى لتسجيل الاعلومة .

1589 — Language
Langage (de programmation)
بلغة برمجية .

مجموعة القوانين التى تتيح تشغيل النظام فى مستوى مرتفع عن الرقم الثنائى " bit " . وترتب اللغات البرمجية حسب قربها من لغة المخاطبة العادية .

1590 — Language (algorithmic), Algol
Langage algorithmique, Algol
لغة خوارزمية .
(انظر : Algol)

1592 — Language (machine)
Langage machine
لغة النظام .

مجموعة القوانين والرموز التى تميزها النظام بكيفية مباشرة .

1593 — Language translator
Interpréteur de langage
مترجم برمجى .
برنامج يترجم البرنامج الاصل كل تعليمة على حدة وينفدها مباشرة .

1597 — Lateral parity
Parité transversale
شعبة مستعرضة .

1598 — Lateral parity track
Voie de parité transversale
مسلك الشعبة المستعرضة .

1599 — Layer
Spire (de bande)
لولب (من الشريط المغنطى)

1610 — Ledger
Grand livre
الدفترا الأستاذ

1614 — Letter opener
Machine à ouvrir les enveloppes
مكنة فز الظروف

1620 — Light gun (يحذف من المعجم)

1620-1 — Light pen
Photostyle
قلم ضوئى

جهاز ذو حساسية ضوئية فى شكل قلم ، يستعمل لنقل احداثيات نقطة على شاشة طرف اعلامى الى النظام التى يرتبط بها .

1626 — Line polling
Balayage de la ligne
استطلاع الخط .

عملية استخبار النظام للاطراف الاعلامية المرتبطة معها عن وجود رسالة فى بعضها .

1628 — Link
Lien
واصل .

(1) جهاز للارسال والاستقبال يربط بين عنصرين فى منظومة .

(2) قسم فى برنامج فرعى يربط بينه وبين البرنامج الرئيسى .

(3) فى المواصلات الآلية ، طريق الاتصال بين وحدتين فى الجهاز المركزى للمواصلات .

1630 — Link (to)
1635 — Literal
Littéral
يحذف من المعجم

بيان حرفى
كلمة او رقم او رمز يسمى ويعرف ذاته بذاته ، مثلا البيان الحرفى 590 اسمه 590 وقيمه 590 .

1649 — Log-book
Journal de bord
سجل تشغيل النظام .

1658 — Logical OR circuit
Circuit OU
دارة عملية « او » المنطقية .
(انظر : OR)

1657 — Logical sum
Somme logique

جمع منطقى
نتيجة عملية « او » الضمنية .

1660 — Longitudinal parity check
Contrôle de parité longitudinale

ضبط الشفعية الطولانية .
ينتج الطرف الاعلامى (terminal) فى نهاية ارسال
رسالة ، حرف الشفعية الطولانية الذى يمثل احصاء
شفعية الارقام الثنائية بالنسبة لكل مستويات الشفرة
الثنائية للمعطيات .

1665 — Low-level language
Langage de bas niveau

لغة بذيئة .
لغة برمجية قريبة من اللغة المطلقة للنظامه التسي
تشكل المستوى الاينى .

— M —

1673 — Machine configuration
Configuration de l'ordinateur

تشكيل النظامه .
مجموعة الودحدات التى تشكل النظامه ، نجد مثلا :
وحدة رئيسية ، بعض وحدات الشريط المغنطى ،
بعض وحدات الفلكات المغنطية ، طابعة ، قارئ
البطاقات .

1674 — Machine cycle
Cycle machine

دورة النظامه
المدة الزمنية التى تنجز فيها النظامه عددا معيناً من
المصليات .

1676 — Machine language
Langage machine

لغة النظامه
مجموعة رموز تمثل تعليمات قابلة التطبيق مباشرة .
يترجم كل برنامج من اللغة التى كتب بها الى لغة
النظامه قبل تطبيقه .

1679 — Machine room supervisor
Chef de salle ordinateur

رئيس قاعة النظامه .

1691 — Magnetic disc
Disque magnétique

فلكة مغنطية
حامل اعلامى يستعمل كذاكرة اضافية فى النظامه ،
يخزن المعلومات فى سلك متراكزة وممغنطة ، نجد
رؤوس القراءة فى الفلكات ثابتة او متحركة .

1707 — Mail box
Boîte aux lettres

منطقة التبادل
منطقة مخصصة فى الذاكرة ومعدة بعناوين مطلقة ،
تستعمل فى تبادل المعلومات بين برامج مختلفة وحتى
بين وحدات مختلفة من النظامه .

1709 — Main file
Fichier permanent

نصد دائم .

1713 — Maintain (to)
1) mettre à jour un fichier

تجديد النصد
2) assurer l'entretien d'une machine

صيانة المكنة .

1715 — Maintenance (يخذف من المعجم)

1717 — Maintenance (préventive)
Entretien préventif

صيانة وقائية
صيانة ترمى الى ضمان تشغيل النظامه فى ظروف
جيدة والى الحيلولة دون وقوع العطب اثناء التشغيل .

1732 — Marginal check
Contrôle des tolérances

مراقبة حدود الخطأ .

1740 — Mask (to)
Masquer

تسج

1741 — Mass storage
Mémoire de masse

ذاكرة ضخمة
ذاكرة اضافية كبيرة الحجم : (الفلكات ، الطبقات
الخ . . .)

1762 — Memory cycle
Cycle mémoire

دورة الذاكرة
1) عملية تجربها النظامه تستعمل على قراءة تلوها
كتابة فى الذاكرة .
2) الوقت اللازم لهذه العملية .

1767 — Memory paging
Pagination de la mémoire

تصحيح الذاكرة

طريقة استعمال ذاكرة رئيسية مقسمة الى صفحات ،
تصلح خصوصا في الاستغلال الديناميكي حيث لا تشحن
في وقت معين الا الصفحات الضرورية للبرنامج .

1772 — Merge
Fusion

انتاج ضد file مرتب بحسب قانون معين انطلاقا
من تضدين او اكثر مرتبة حسب نفس القانون .

1773 — Merge key
Clé de fusion

مفتاح الدمج

1776 — Message routing
Acheminement de message

توجيه الرسالة

وظيفة انتقاء الممسك المباشر او المتناوب للرسالة .
1782 — Mill time (يحذف من المعجم)

1785 — Minimum-latency coding
Programmation à attente minimale

برمجة بالانتظار الادنى

برمجة تقلل اكثر ما يمكن من التمويق المادي في تنقيح
المعطيات او التعليمات بين الذاكرة والوحدات الاخرى

1792 — Misfilling
Erreur de séquence

خطأ في الترتيب .

1793 — Mishandling
Fausse manipulation

خطأ في المناولة

1795 — Misregistration
Défaut de cadrage

خطأ في التسجيل

تسجيل قسم من الاعلام في المنطقة المخصصة له
والقسم الباقى في منطقة مجاورة .

1797 — Missort
Erreur de tri

خطأ في الترتيب

1800 — Mnemonic code
Code mnémorique

شفرة مذكرة

طريقة في الترميز تساعد ذاكرة الانسان على استحضار

الكلمة الاصلية مثلا :

Accumulator : مقابل ACC

Multiply : مقابل MPY

1806 — Monitor printer
Imprimante maitresse

طابعة مشرفة

1807 — Monitor program
Programme moniteur

برنامج مشرف (على تشغيل النظام)

برنامج ملحق بنظام استنثار النظام ، وظيفته
تدبير الشروع في الاشغال المعروضة على النظام
حسب قائمة الانتظار والاسبقيات وامكانيات المنظومة.

1817 — Multi-file reel
Bobine multifichier

بكرة لأنضاد عديدة

1818 — Multi-lingual (يحذف من المعجم)

1820 — Multiplex
Multiplex

مضاعف الارسال

نظام ارسال المعلومات من اجهزة عديدة تعمل بسرعة
ضخمة نسبيا الى جهاز يعمل بسرعة كبيرة بكيفية
تجعل الجهاز السريع لايتوقف لانتظار الاجهزة
البطيئة .

1824 — Multi reel file
Fichier multibobine

ضد في بكرات عديدة

— N —

1829 — Name (يحذف من المعجم)

1830 — NAND operator
Opérateur NON - ET

عامل « ولا »

عامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
مفعول ايجابي اذا لم يتحقق اي شرط في المجموعة
ويكون ذا مفعول سلبي اذا تحققت الشروط كلها .

1833 — Negate (to)
Réaliser un inversion

قلب

عملية منطوية قلب كل العناصر الثنائية : يقلب الواحد
الى الصفر والمكس .

- 1834 — Negation
Opération NON
عملية « لا » (المنطقية)
- 1835 — Negative Indication
Indication du signe moins
دليل الرمز السالب
رمز في أحد اعمدة البطاقة المثقبة يدل وجوده على
سلبية قيمة في البطاقة .
- 1843 — Ninety-column card
Carte à 90 colonnes
بطاقة تسمينية .
بطاقة مقسمة الى 45 عمودا ، وينقسم العمود افقيا
الى نصفين ، وترقم الاعمدة في النصف الاعلى من 1
الى 45 وفي النصف الاسفل من 46 الى 90 ، ويشتمل
كل عمود على ست مراتب أفقية تمثل الارقام الآتية
من أعلى الى أسفل : 0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 ،
- 1853 — Non-significant zero
Zéro non significatif
صفر زائد .
- 1856 — Normalization
Normalisation
تسوية قياسية .
- 1858 — NOT-AND element
Élément NON-ET
عنصر « ولا »
(NAND operator)
أنظر :
- 1861 — NOT circuit
Circuit NON
دارة « لا »
دارة يكون فيها استقطاب الإشارة الخارجة معكوسا
بالنسبة لاستقطاب الإشارة الداخلة .
- 1867 — Number (floating point)
Nombre en virgule flottante
عدد ذو نقطة طافية
تمثيل العدد بشكل لا تحتل فيه النقطة العشرية
موضعا ثابتا ، باستعمال جزء عشري M وامن
E مرتبطين بالعلاقة : $N = M \cdot E$
وتساوي \times : 2 بالثنائي .
- 1873 — Numerical control tape
Bande pilote de commande de
machine outil
شريط قيادة مكنة التشكيل
- 0 —
- 1874 — Object code
Programme objet
برنامج مجمع .
- 1876 — Objet language
Langage d'exécution, langage objet
لغة تطبيقية
اللغة الناتجة عن ترجمة البرنامج الاصل ، وهي لغة
عمل النظامية .
- 1878 — Object time
Temps d'exécution (du programme)
وقت تطبيق برنامج .
- 1879 — Oblique stroke
Barre
خط منحرف .
- 1883 — Octet
Octet
ثمانية
عنصر اعلاى يتكون من ثمان ثنائيات .
- 1884 — Odd-even check
Contrôle de parité
ضبط الشفعية
مراقبة وجود عدد شفعي من الثنائيات التي تساوي 1 ،
للتأكد من صحة الشفرة .
- 1897 — One-ahead addressing
Adressage à progression automatique
عنونة متوالية تلقائيا .
- 1899 — One-shot operation
Fonctionnement par étape
تشغيل بالمراحل .
- 1904 — Open routine
Sous-programme ouvert
برنامج فرعي مفتوح
برنامج قابل للاندماج مباشرة في برنامج رئيسي .

- 1905 — Open (to) (file) **افتتح النضد**
Ouvrir (un fichier)
- 1912 — Operating time **منطقة الفيض**
Temps d'exécution d'une instruction
وقت إنجاز عملية
- 1916 — Operations research **تفشيبة**
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
استعمال المناهج التحليلية المستنبطة من الرياضيات
لحل مشاكل التديير .
- 1920 — Operational research **برنامج تطبيق عام**
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
(Operations research : انظر :
هو برنامج يتعلق بتطبيق خاص يعمل بواسطة
متغيرات بسيطة ويمكن نقله الى نظمات من نفس
النوع .
- 1922 — Operator (AND) **معامل « و »**
Opérateur ET
(AND : انظر :
معامل « أو »
- 1924 — Operator (OR) **معامل « أو »**
Opérateur OU
معامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
منعول سلبي اذا لم يتحقق أي شرط في المجموعة ،
ويكون ذا منعول ايجابي اذا تحقق شرط واحد او اكثر
- 1926 — Optical mark reader **مقرأ بصرياتي للعلامات .**
Lecteur optique de marques
- 1927 — Optical scanner **مقرأ بصرياتي**
Lecteur optique
- 1930 — OR element **نفاذ متوازي**
Elément OU
النفاذ في آن واحد الى كل البويتات (bits) التي
يتكون منها موضع حرف او كلمة في الذاكرة المركزية .
- 1933 — Order point **حد التموين من جديد**
Seuil de réapprovisionnement
- 1935 — Oriented graph **(يحذف من المعجم)**
- 1954 — Overflow area **منطقة الفيض**
Zone de débordement
- 1958 — Overlay **تفشيبة**
Segmentation
طريقة برمجية تتيح تجزئة البرامج الكبيرة التي تدخل
دفعة واحدة في الذاكرة ، الى قطع يقع فيما بعد
استدماؤها الى الذاكرة عند الحاجة انطلاقا من قطعة
مقيمة قصى الجذر .
- P. —
- 1966 — Package **مكتف**
Produit-programme
Progiciel
برنامج مقسم الى اجزاء تسمى صفحات ، يشتمل كل
منها على عدد معين من الرموز ويمكن تشغيلها بكيفية
مستقلة تحت مراقبة برنامج مشرف ، بحيث يمكن
استدعاء كل صفحة على حدة الى الذاكرة المركزية في
حين ان البرنامج بأكمله لا تسمه الذاكرة ولا يمكن
استغلاله بدون هذا التقسيم .
- 1968 — Packed, in packed form **مكتف**
Condensé
- 1973 — Paged program **مكتف**
Programme organisé en pages
- 1977 — Paper shredder **مكتة ائلاف المستندات**
Machine à détruire les documents
- 1979 — Parallel access **مكتة ائلاف المستندات**
Accès en parallèle
- 1988 — Parameterless **مكتة ائلاف المستندات**
Non paramétré
- 1989 — Parity bit **مكتة ائلاف المستندات**
Bit de parité

- بويت الشعبية
البويت الذى يلحق بالاعلام للتأشير على شعبية او
وترية عدد البويتات التى يتكون منها الاعلام .
- 1994 — Pass
Passage en machine
إمرار فى النظام .
- 1999 — Path
Branche d'organigramme
Chemin de la carte
فرع فى (المخطط البرمجى)
مسلك البطاقة
- 2001 — Pattern recognition
Reconnaissance des formes
تمييز الاشكال
تمييز الاشكال بواسطة المقرأة البصريانية .
- 2003 — Payroll master
Fichier de base de la paie
نضد أساسى للأجرة .
- 2004 — Peak speed
Vitesse de pointe
السرعة الذروية
- 2007 — Perforated tape reader
Lecteur de bande perforée
مقرأة الشريط المثقب
- 2014 — Peripheral computer
Ordinateur satellite
نظامه محيطية
- 2016 — Permanent fault
Panne franche
عطب ثابت .
- 2027 — Pilot light
Lampe témoin
مؤشر ضوئى
- 2039 — Point
1) Pastille de contact
زر التوصيل
2) Point décimal
النقطة العشرية
- 2040 — Poll (to)
Balayer (les stations)
استخبار (محطات استقبال المعطيات)
- 2044 — Prebilling
Pré-facturation
موترة مسبقة
- 2046 — Pre-invoicing
Pré-facturation
موترة مسبقة .
- 2047 — Prenumbering
Immatriculation
تحديد الرقم الاستدلالي
- 2051 — Price file
Fichier barème
نضد الأسعار
- 2053 — Print area
(يحذف من المعجم)
- 2074 — Production planning
Planification de la production
نصميم الإنتاج
- 2081.1 — Program team
Equipe de programmeurs
فرقة من البرمجيين
- 2082 — Programmer
Programmeur
برمجي
التقنى المختص فى وضع المخططات البرمجية وفى
كتابة البرامج باحدى اللغات الخاصة وفى اختبار
صالحية تطبيقها بواسطة نوع من النظامات .
- 2083 — Programmer trainer
Eleve-programmeur
طالب برمجي
برمجي فى طور التعليم والتدريب
- 2086 — Progressive total
Total cumulé, cumul
مجموع مضموم
- 2088 — Pseudo-code
Langage symbolique
لغة رمزية
- 2095 — Punch In (to)
Pointer à l'entrée
تعليم الدخول
يدخل العامل بطاقته الخاصة فى ساعة أوتوماتيكية
تتقب أرقام ساعة بدء العمل .
- 2096 — Punch out (to)
1) Pointer à la sortie
تعليم الخروج

- (انظر تعليم الدخول)
 2) Perforer en sortie
 إخراج بطاقة على ثقبية النظام .
 (بواسطة تعليمية خاصة في البرنامج)
- 2098 — Punched card calculator
 Calculateur à cartes
 آلة حاسبة بطائقية
- 2100 — Punched card file
 Fichier sur cartes
 نضد بطائقي
- 2101 — Punched card reader
 Lecteur de cartes
 مقراءة البطاقات
 جهاز يتلمس الثقب الموجودة في البطاقة ويرسل
 شفرتها الى ذاكرة النظام في شكل نبضات كهربائية .
- 2105 — Punched tape reader
 Lecteur de bande perforée
 مقراءة الشريط المثقب
- Q —
- 2109 — Quantity on order
 Quantité en commande
 كمية الطلب التجاري
- 2111 — Quantizer
 Quantificateur
 مكمي
 جهاز يحول التباين التشابهي
 الى كمية معدودة .
 (analogical)
- 2113 — Query
 Interrogation, consultation
 استخبار
- R —
- 2123 — Random access memory, RAM
 Mémoire à accès aléatoire, RAM
 ذاكرة ذات نفاذ عشوائي
 ذاكرة تقارب بوظيفتها ، الذاكرة ذات الحلقات
 المغنطية القابلة للقراءة والكتابة والمسح ، ومن
 جهة أخرى هي ذاكرة قابلة للنفاذ في اية نقطة بواسطة
 عنوان .
- 2137 — Read only memory, ROM
 Mémoire morte
 ذاكرة جامدة
 ذاكرة قابلة للقراءة لاغير ، سميت جامدة لانه لايمكن
 تغيير البرنامج الذي سجله فيها صانعا بطريقته
 التقني .
- 2138 — Read-only storage
 يحذف من المعجم
- 2139 — Read-punch unit
 Lecteur perforateur
 مقراءة ثقبية
- 2158 — Record
 Enregistrement
 تسجيل
 مجموعة اعلامات تشغل ككل وتكون الوحدة الاعلامية

- للانفاد (files) المسجلة على الشريط او الفلكات
 المغنطية .
- 2160 — Record head
 Tête d'enregistrement
 اول التسجيل .
- 2161 — Record header
 En-tête d'enregistrement
 عنوان التسجيل
- 2163 — Record length
 Longueur d'enregistrement
 طول التسجيل
 عبارة عن عدد حروف التسجيل
- 2164 — Record mark
 Marque d'enregistrement
 علامة التسجيل
- 2178 — Reference file of rates
 Fichier barême
 نضد الأسعار
- 2208 — Remedial manitenance
 Manitenance curative
 صيانة اصلاحية
- 2216 — Remote station
 Poste terminal
 محطة طرفية
- 2221 — Repatch (to)
 (يحذف من المعجم)
- 2223 — Repetitive addressing
 (يحذف من المعجم)
- 2232 — Reproducing punch
 Reproductrice de cartes
 نساخة البطاقات
- 2237 — Reservation terminal
 Poste de réservation
 محطة طرفية للحجز (بواسطة النظام)
- 2242 — Response time
 Temps de réponse
 مهلة جواب النظام
- 2245 — Restricted file
 Fichier réservé
 نضد خصوصي
 هو نضد مفرد للاستعمال الخاص من طرف منظمات
 او ادارات معينة .
- 2237.1 — Reserve reading
 Lecture arrière
 قراءة عكسية (الشريط المغنطى)
- 2269 — Roll fed paper
 Papier continu en rouleau
 ورق مستمر ملفوف
- 2276 — Round trip document
 Document aller-retour
 مستند انكثائي
- 2281 — Row punch
 Perforateur ligne par ligne
 ثقبية سطرأ بسطر

- 2286 — Run out (to) مكة إتلاف المستندات
 يفرغ مسلك القراءة (في مقراءة البطانات)
 Vider la piste de lecture Machine à détruire les documents
- S —
- 2295 — Satellite computer نظامة محيطية
 Ordinateur satellite
- 2298 — Scan (to) يفحص في
 Explorer, balayer, analyser
- 2308 — Scratch تسويد
 Brouillon
- 2309 — Scratch area منطقة استذكارية
 Zone bloc-notes
- 2311 — Scratch file نضد مساعد في المعالجة
 Fichier de manœuvre
- 2321 — Selective calling استدعاء انتقائي
 Appel sélectif
- 2333 — Send out (to) يرسل
 Emettre, envoyer
- 2338 — Sensing station محطة القراءة
 Poste de lecture
- 2348 — Sequence key دليل الترتيب
 Indicatif de classement
- 2357 — Serial - to - parallel converter محول التسلسل الى التوازي
 Convertisseur série-parallèle
- 2358 — Service bureau (يحذف من المعجم)
- 2362 — Service manual كتيب الصيانة
 Notice d'entretien
- 2371 — Set-up time وقت الإعداد ، وقت المناولات الاولية
 Temps de préparation, temps de manipulations préalables
- 2375 — Sharable مقتسم
 partageable
- 2376 — Shared data base قاعدة معلومات متتسمة
 Base de données partagée
- 2376-1 — Shedder مكة إتلاف المستندات
 Machine à détruire les documents
- 2378 — Shift إزاحة
 Décalage
 عملية تنقل خروف كلمة الى اليمين والى اليسار ، اذا كانت الازاحة دائرية دخلت الحروف الفائضة من احد الطرفين في الطرف الآخر والا فتدت .
- 2379 — Shift in (to) يدخل بالازاحة
 Introduire par décalage
 إدخال معطيات جديدة بازاحة المعطيات الموجودة عن مواضعها .
- 2387 — Shuttle carriage حاملة متوشعة
 chariot à navette
 حاملة تتردد بين نقطتين .
- 2388 — Shuttle in and out (to) يتوشع
 Introduire et extraire alternativement
- 2389 — Sight check مراقبة بصرية
 Contrôle visuel
 Mariage des cartes
 مثلا التأكد من وجود ثقب في عمود معين من مجموعة بطانات بواسطة ارسال النظر عبر حزمة البطانات من خلال الثقب .
- 2398 — Single - file reel بكرة نضد أحادي
 Bobine mono-fichier
- 2400 — Single precision دقة بسيطة
 Simple précision
 نصف عملية تستعمل معاملات مخزونة في نطاق كلمة واحدة (بالمعنى الاعلامى)
- 2402 — Single-shift working تشغيل فترة احادية
 Travail à un seul poste
 تشغيل في فترة واحدة في اليوم بالمقابلة مع التشغيل في فترتين او ثلاثة في اليوم .
- 2413 — Skip Instruction تعليمة التفرع
 Instruction de branchement
 تعليمة الانتقال الى فرع في البرنامج
- 2414 — Slab مجموعة اثني عشر بويت
 Groupe de 12 bits
 (bit)
- 2415 — Slant = slash المائل : « / »
 barre
- 2416 — Slashed b علامة الفراغ
 b barré

- حرف b المشطب عليه بالمائل (/) الذي يعنى فراغ الموضع .
- 2440 — Son file نضد الجبل الحالى
Fichier de la génération courante
نضد أجريت عليه آخر التغييرات المطلوبة .
- 2446 — Sorting program برنامج التصنيف
Programme de tri
برنامج خاص لتصنيف الانضاد المسجلة على الشريط أو الفلكات المغنطية ، حسب دليل معين وأخراجها في نضد واحد .
- 2456 — Spacing فاصل ، فرجة .
Espacement, interlignage
- 2458 — Specific code لغة مكتبة
Langage machine
لغة النظام أو اللغة المطلقة .
- 2459 — Specific coding برمجة مكتبة
Programmation en langage machine
برمجة بشفرة النظام
- 2461 — Specifications ملف الالتزامات
Cahier des charges
- 2470 — Spot control مراقبة استبارية .
Contrôle par sondage
- 2480 — Standard label عنوان قياسي
Label standard
في مقدمة النضد أو الشريط المغنطى الخ . . .
- 2481 — Standardization توحيد القياس
Normalisation, standardisation
- 2493 — Status word الكلمة الوضعية .
Mot d'état
كلمة بالمعنى الإعلامى تضم شفرات تؤشر في كل لحظة حالة السجلات الداخلية في الذاكرة .
- 2503 — Stockout cost تكاليف العوز في الذخيرة
Coût de rupture de stock
- 2501 — Stock statuts report وضعية الذخائر
Etat du stock
- 2504 — Stop instruction تعليمية التوقف
Instruction d'arrêt
- 2517 — Straight line coding برمجة في خط مستقيم
Programmation linéaire
طريقة تكرر فيها نفس التعليمات عدة مرارة بدل استعمال الحلقات البرمجية .
- 2528 — Subfile نضد فرعي
Sous-fichier
- 2540 — Supervisor البرنامج المشرف (على تشغيل النظام)
Superviseur
- 2541 — Suspense file نضد الانتظار
Fichier d'attente
- 2545 — Symbolic coding برنامج رمزي
Programme symbolique
برنامج مكتوب بلغة رمزية
- 2550 — Systems analysis تحليل تنظيمي
Analyse organique
- 2552 — Systems programmer (يحذف من المعجم)
— T —
- 2553 — Tab لسان النضد
Onglet (de fichier)
- 2558 — Tab reader مقراءة البطاقات
Lecteur de cartes
- 2563 — Tag card بطيئة متتية
Carte perforée miniature
- 2567 — Take a branch (to) يتفرع الى
Se brancher
- 2587 — Tape player مقراءة الشريط المغنطى
Lecteur de bande magnétique
- 2592 — Teleprinter طابعة مقراية
Télescripteur
- 2600 — Terminal طرف اعلامى
Terminal
- 2611 — Throughput سعة المعالجة
Capacité de traitement
Débit
عبارة عن السرعة التى يتم بها تطبيق برنامج أو جزء منه أو عدد من التعليمات في نظام معينة .
- 2612 — Ticket issuing machine مكتبة توزيع التذاكر
Distributeur de tickets
- 2616 — Time card بطاقة تعليم الوقت
Carte de pointage
- 2617 — Time clock ساعة تعليم الوقت
Pendule de pointage

2626 — Total system Système intégré	منظومة متكاملة	2677 — Verifier operator Vérifieuse (opératrice)	مصححة التثقيب
2629 — Tracing Traçage	تتبع	2681 — Viewing unit Appareil de vionalisation	جهاز الاراءة
2646 — Twin check Double contrôle	طريقة في مراقبة المعالجة ، يسجل فيها تمشي تطبيق البرنامج خطوة خطوة	2683 — Virgule Barre (/)	المائل (/)
2649 — Typing tape punch Perforatrice imprimante	مراقبة مزدوجة	2685 — Visual display terminal Terminal à écran de visualisation	طرف اعلاي منظور بشاشة
— U —			
2653 — Undebugged Non mis au point	غير مصحح	2685.1 — Visual display unit Appareil de visualisation	
2659 — Uniprogramming Monoprogrammation	برمجة احادية	— W —	
2665 — Unreel (to), unwind (to) Dérrouler	يُكْر	2691 — Waste instruction Instruction inopérante	جهاز الاراءة
2666 — Unrestricted file	(يحذف من المعجم)		تعلية معطلة بمعنى عديبة التأثير
2667 — Update (to) Mettre à jour	يحضر (نضداً)	2696 — Wired program Programme câblé	
	بمعنى يدخل على النضد آخر التغييرات التي تجعله صالحاً تماماً للاستغلال		برنامج مسلك برنامج شكلت تعليماته بواسطة مجموعة اسلاك ربطت مع بعضها لهذه الغاية .
— V —			
2676 — Verifier Vérificatrice (de cartes)	آلة تصحيح التثقيب	— X —	
		2706 — X — Y plotter Traceur de courbes	مخططة المنحنيات